

vetter

PRESSURE GUARD

**PRESSURE
GUARD**



ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG

A Trusted IDEX
Fire & Safety Brand

vetter

PRESSURE GUARD

Deutsch	4	de
English.....	8	en
Français.....	12	fr
Español.....	16	es
Português.....	20	pt
Italiano	24	it
Nederlands.....	28	nl
Dansk.....	32	da
Svenska	36	sv
Suomi.....	40	fi
Ελληνικά.....	44	el
Polski.....	48	pl
Čeština.....	52	cs
Slovensky	56	sk
Magyar.....	60	hu
Română.....	64	ro
Български.....	68	bg
Slovenščina.....	72	sl
Hrvatski	76	hr
Eesti	80	et
Latviski.....	84	lv
Lietuvių	88	lt
中文	92	zh
한국어.....	96	ko
日本語.....	100	ja
العربى	104	ar

**Diese Anleitung gilt für die Drucküberwachung der Sprungpolster SP 16 und 25!
Die Hinweise der separaten Betriebsanleitung der Sprungpolster beachten!**

PRESSURE GUARD 16, Art.-Nr.: 1530028000

PRESSURE GUARD 25, Art.-Nr.: 1530028200

für Sprungkissen SP 16 und SP 25

Lieferumfang:

Drucküberwachung	x 1
Ladekabel	x 1
Anleitung	x 1



Bild 01 Detailansicht PRESSURE GUARD

Die Drucküberwachung wurde so konzipiert, dass sie ausschließlich bei Sprungkissen funktioniert, die nach Juli 2018 (ab S.-Nr. > O618244O) gebaut wurden. Eine Gerätekenzeichnung (1) auf der Benutzeroberfläche zeigt an, für welche Sprungpolstergröße das Gerät geeignet ist.

Es dürfen keine baulichen Veränderungen jeglicher Art vorgenommen werden. Nicht öffnen/zerlegen! Es sind keinerlei einzustellende oder zu wartende Teile im Inneren! Es dürfen keine Adapter oder Schläuche eingesetzt werden!

Für eine optimale Leistung der Drucküberwachung sollte die Akkuleistung (2) regelmäßig überprüft werden, insbesondere vor jeder Nutzung. Der Akku sollte nach einigen Monaten (halbjährlich) nachgeladen werden. Den Akku immer mit dem freigegebenen (Original-) Ladekabel laden. Die Ladebuchse befindet sich auf der Unterseite der Geräteverkleidung und wird durch eine Schutzkappe mit Gewinde (3) optimal geschützt.

Die Drucküberwachung am unteren Entlüftungsventil (4) des Sprungpolsters anschließen. Hierzu das Entlüftungsventil öffnen. Den Schlauchanschluss (5) bis zum spürbaren Einrasten in das Ventil eindrehen.

Den Karabiner (6) in der Ringöse (7) einhängen. Den manuellen Schraubverschluss des Karabiners verriegeln. Darauf achten, dass die Drucküberwachung gut befestigt ist.

Um das Gerät einzuschalten, die Schiebetaste (8) der Überwachung nach links bewegen.

Die Drucküberwachung sollte sich sofort einschalten und die LEDs des Geräts mehrfach blitzen. Der Batterieladezustand und das Häkchen leuchten auf. Das Gerät beginnt nun den Druck zu überwachen.

Falls der Druck zu niedrig ist, ertönt ein lauter pulsierender Warnton aus dem Lautsprecher (9) der Überwachung und das rote X der Druckanzeige (10) leuchtet auf. Das Sprungpolster ist nicht betriebsbereit. Das Sprungkissen auf Betriebsdruck auffüllen. Das grüne Häkchen leuchtet wieder auf und der Warnton verstummt, wenn der Druck ausreichend ist. Das Sprungpolster ist betriebsbereit.

Nach der Nutzung der Drucküberwachung die Schiebetaste nach rechts bewegen, um das Gerät auszuschalten. Den Anschlussschlauch abschließen. Den Karabiner aushängen.

Das Entlüftungsventil schließen.

Darauf achten, dass die Drucküberwachung ordnungsgemäß verstaut ist.

Nach jedem Gebrauch den Akkustand prüfen und bei Bedarf nachladen.

Sicherheitshinweise

Für den sicheren Umgang der Drucküberwachung folgende Sicherheitshinweise beachten:

- Die Drucküberwachung darf nur von befugtem und geschultem Personal installiert und bedient werden.
- Das Sprungkissen und die Drucküberwachung sorgfältig während des Betriebs überwachen und außer Betrieb nehmen, falls Probleme auftreten oder Unregelmäßigkeiten festgestellt werden.
- Regelmäßig die Drucküberwachung und den Lautsprecher auf ihre Funktionstüchtigkeit prüfen.
- Sicherstellen, dass das Sprungkissen nur unter Aufsicht von geschultem Personal benutzt wird.
- Benutzer darauf hinweisen, dass das Sprungkissen kein Spielzeug ist und dass unsachgemäßer Gebrauch zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann.
- Sicherstellen, dass das Sprungkissen regelmäßig gewartet wird, sodass es in einwandfreiem Zustand ist und alle Sicherheitsanforderungen erfüllt.
- Ausschließlich Zubehör, das von der Vetter GmbH zugelassen ist, verwenden.

Installation:

- Die Drucküberwachung muss ordnungsgemäß installiert werden. Dazu müssen die Anweisungen gemäß dieser Kurzanleitung befolgt werden.
- Die Installation erfolgt außerhalb des Gefahrenbereichs, bevor das Sprungkissen am Einsatzort in Stellung gebracht wird. Nicht im Gefahrenbereich am Pressure Guard arbeiten / das Sprungkissen nachfüllen.
- Darauf achten, dass die Schlauchverbindung fest und sicher angeschlossen ist.
- Die Drucküberwachung sollte so installiert werden, dass sie gut sichtbar und gut hörbar ist.

Betrieb:

- Sorgfältig überprüfen, ob alle Sicherheitsabdeckungen oder Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß installiert und/oder geschlossen sind.
- Auf die Betriebsfunktionen des Geräts achten und an die vorgeschriebenen Betriebsparameter halten.
- Das Warnsignal ist ein Hilfsmittel zur Früherkennung von Betriebsproblemen. Es ersetzt nicht die regelmäßige Überprüfung und Wartung der Geräte.

Wartung und Reparatur:

- Die Drucküberwachung nicht zur Reparatur an Personen oder Unternehmen geben, die nicht von der Vetter GmbH autorisiert sind.
- Den Kundendienst zur Hilfe bei Problemen oder Fragen zur Wartung sowie Reparatur kontaktieren.
- Sollten während der Nutzung Fehler, Störungen oder Schäden an der Drucküberwachung festgestellt werden, das Gerät umgehend der Vetter GmbH zusenden.

Entsorgungshinweise

Alle Verpackungsmaterialien und abgebauten Teile sind ordnungsgemäß zu entsorgen. Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder: Keine Elektrogeräte in den Hausmüll werfen!



Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht, müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

This manual applies to the pressure monitor for the SP 16 and SP 25 safety cushions! Observe the instructions in the separate operating instructions for the safety cushions!

PRESSURE GUARD 16, item no.: 1530028000

PRESSURE GUARD 25, item no.: 1530028200

for SP 16 and SP 25 safety cushions

Scope of delivery:

Pressure monitor	x 1
Charging cable	x 1
Manual	x 1



Fig. O1 Detailed view of the PRESSURE GUARD

Pressure monitor was designed so that it only works with safety cushions that were built after July 2018 (from series no. > O618244O). A device ID (1) on the user interface indicates which size of safety cushion the device is suitable for.

**No structural changes of any kind may be made. Do not open / dismantle!
There are no parts inside that require adjustment or maintenance! No adapt-
ers or hoses may be used!**

For optimum pressure monitor performance, the battery power (2) should be checked regularly, especially before each use. The battery should be recharged after a few months (every six months). Always charge the battery with the approved (original) charging cable. The charging socket is located on the underside of the device cover and is optimally protected by a protective cap with a thread (3).

Connect the pressure monitor to the lower vent valve (4) of the safety cushion. To do this, open the vent valve. Screw the hose connection (5) into the valve until you feel it engage.

Attach the carabiner (6) to the ring eyelet (7). Lock the carabiner's manual screw cap. Ensure that the pressure monitor is securely fastened.

Move the monitor sliding switch (8) to the left to switch the device on.

The pressure monitor should switch on immediately and the device's LEDs should flash several times. The battery charge level and the tick light up. The device now starts to monitor the pressure.

If the pressure is too low, a loud, pulsating acoustic warning signal sounds from the monitor's speaker (9) and the red X on the pressure indicator (10) lights up. The safety cushion is not ready for use. Fill the safety cushion to the operating pressure. The green tick lights up again and the acoustic warning signal stops when the pressure is at an adequate level. The safety cushion is ready for use.

After using the pressure monitor, move the sliding switch to the right to switch the device off. Close the connection hose. Unhook the carabiner.

Close the vent valve.

Ensure that the pressure monitor is properly stowed away.

Check the battery level after each use and recharge if necessary.

Safety instructions

Observe the following safety instructions to ensure that you use the pressure monitor safely:

- The pressure monitor may only be installed and operated by authorized and trained personnel.
- Carefully monitor the safety cushion and the pressure monitor during operation and take them out of operation if problems occur or irregularities are detected.
- Regularly check the pressure monitor and the speaker to ensure that they are working properly.
- Ensure that the safety cushion is only used under the supervision of trained personnel.
- Users should be made aware that the safety cushion is not a toy and that improper use can lead to serious or even fatal injuries.
- Ensure that the safety cushion is regularly maintained so that it is in perfect condition and meets all the safety requirements.
- Only use accessories approved by Vetter GmbH.

Installation:

- The pressure monitor must be installed correctly. Follow the instructions in this quick guide for this purpose.
- Installation is carried out outside the danger zone before the safety cushion is positioned at the place of use. Do not work on the Pressure Guard or refill the safety cushion in the danger zone
- Ensure that the hose connection is firmly and securely connected.
- The pressure monitor should be installed in such a way that it is clearly visible and easily audible.

Operation:

- Carefully check that all of the safety covers or guards are properly installed and/or closed.
- Pay attention to the device's operating functions and adhere to the prescribed operating parameters.
- The warning signal helps with identifying operating problems at an early stage. It is not a replacement for regular device inspections and maintenance.

Maintenance and repair:

- Do not hand over the pressure monitor to individuals or companies that are not authorized by Vetter GmbH for repair.
- Contact Customer Service for help with problems or questions relating to maintenance and repair.
- If faults, malfunctions or damage to the pressure monitor are identified during use, send the device to Vetter GmbH immediately.

Instructions regarding disposal

All packaging materials and dismantled parts must be disposed of properly. Electrical equipment, accessories and packaging should always be disposed of in an environmentally compatible manner.

Only for EU countries: Do not dispose of electrical equipment with your household waste!



According to the European Directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment and its transposition into national law, electrical appliances that are no longer usable must be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

Ce manuel est valable pour contrôler la pression des coussins de sauvetage SP 16 et 25 ! Respecter les consignes du mode d'emploi séparé des coussins de saut.

PRESSURE GUARD 16, réf. : 1530028000

PRESSURE GUARD 25, réf. : 1530028200

Pour les coussins de sauvetage SP 16 et SP 25

Contenu de la livraison :

Dispositif de contrôle de la pression	x 1
Câble de charge	x 1
Manuel	x 1



Figure 01 Vue détaillée PRESSURE GUARD

Le dispositif de contrôle de la pression a été conçu pour fonctionner exclusivement avec les coussins de sauvetage fabriqués après juillet 2018 (à partir du numéro de série O618244O). L'identification (1) située sur l'interface utili-

sateur indique la taille du coussin de sauvetage correspondant au dispositif.

Ne pas effectuer de modification structurelle, quelle que soit sa nature.

Ne pas ouvrir/démonter le dispositif ! Les pièces intérieures ne nécessitent pas de réglage ni de maintenance ! Ne pas utiliser d'adaptateurs ni de flexibles !

Afin de garantir des performances optimales du dispositif de contrôle de la pression, vérifier régulièrement la capacité de la batterie (2), en particulier avant chaque utilisation. Recharger la batterie au bout de quelques mois (tous les six mois). Toujours recharger la batterie avec le câble (d'origine) homologué. La prise de charge est située sur la face inférieure de l'habillage du dispositif et est parfaitement protégée par un capuchon fileté (3).

Ouvrir le purgeur d'air inférieur (4) du coussin de sauvetage et le raccorder au dispositif de contrôle de la pression. Visser le raccord de tuyau (5) dans le purgeur jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière tangible.

Accrocher le mousqueton (6) dans l'œillet (7) et verrouiller la fermeture manuelle à vis du mousqueton. S'assurer que le dispositif de contrôle de la pression est bien fixé.

Déplacer le curseur (8) vers la gauche pour le mettre sous tension.

Le dispositif doit se mettre immédiatement en marche et ses LED doivent clignoter à plusieurs reprises. L'indicateur de charge de la batterie et le symbole en forme de coche s'allument : le contrôle de la pression commence.

Si la pression est trop basse, le haut-parleur (9) du dispositif émet un signal sonore puissant et intermittent et le symbole rouge en forme de X (10) s'allume. Le coussin de sauvetage n'est pas opérationnel et il est nécessaire d'augmenter sa pression. Lorsque celle-ci est suffisante, le symbole vert en forme de coche s'allume à nouveau et le signal sonore cesse. Le coussin de sauvetage est opérationnel.

Après avoir utilisé le dispositif de contrôle de la pression, déplacer le curseur vers la droite pour le mettre hors tension. Dêvisser le raccord de tuyau et décrocher le mousqueton.

Refermer le purgeur d'air.

S'assurer que le dispositif de contrôle de la pression est rangé correctement.

Contrôler le niveau de charge de la batterie après chaque utilisation et la

recharger au besoin.

Consignes de sécurité

Pour utiliser le dispositif de contrôle de la pression en toute sécurité, observer les consignes de sécurité suivantes :

- Seul un personnel habilité et formé est autorisé à installer et utiliser ce dispositif.
- Surveiller attentivement le coussin de sauvetage et ce dispositif pendant le fonctionnement et les mettre hors service en cas de problème ou d'anomalie.
- Vérifier régulièrement le bon fonctionnement de ce dispositif et du haut-parleur.
- S'assurer que le coussin de sauvetage n'est utilisé que sous la supervision d'un personnel formé.
- Signaler aux utilisateurs que le coussin de sauvetage n'est pas un jouet et que toute utilisation incorrecte peut causer des blessures graves, voire mortelles.
- S'assurer que la maintenance du coussin de sauvetage est assurée régulièrement de manière à le conserver en parfait état et satisfaire à toutes les exigences en matière de sécurité.
- Utiliser exclusivement des accessoires homologués par la société Vetter GmbH.

Installation :

- Installer correctement le dispositif de contrôle de la pression. Pour cela, observer les instructions figurant dans ce manuel abrégé.
- Effectuer l'installation en dehors de la zone de danger avant de mettre en place le coussin de sauvetage sur le lieu d'intervention. Ne pas travailler avec le Pressure Guard et ne pas augmenter la pression du coussin de sauvetage dans la zone de danger.
- Veiller à ce que le raccord de tuyau soit bien vissé.
- Installer le dispositif de contrôle de la pression de manière à le voir et

l'entendre parfaitement.

Fonctionnement :

- Vérifier minutieusement que tous les caches de sécurité ou équipements de protection sont correctement installés et/ou fermés.
- Faire attention aux fonctions opérationnelles du dispositif et tenir compte des paramètres de fonctionnement prescrits.
- Le signal avertisseur est un moyen de détection précoce des problèmes liés au fonctionnement. Il ne remplace pas la vérification et la maintenance régulières des dispositifs.

Maintenance et réparation :

- Ne pas confier la réparation du dispositif de contrôle de la pression à des personnes ou entreprises qui n'ont pas été autorisées par la société Vetter GmbH.
- Contacter le service après-vente à des fins d'assistance en cas de problème ou pour toute question concernant la maintenance et la réparation.
- Renvoyer le dispositif de contrôle de la pression à la société Vetter GmbH dans les plus brefs délais en cas de défauts, dysfonctionnements ou dommages identifiés sur celui-ci pendant son utilisation.

Consignes de mise au rebut

Éliminer tous les matériaux d'emballage et les pièces démontées de manière appropriée. Les appareils électriques, les accessoires et les emballages doivent être recyclés de manière écologique.

Uniquement pour les pays de l'UE : ne pas jeter les appareils électriques avec les ordures ménagères !



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les appareils électriques non réutilisables doivent être collectés séparément et recyclés en respectant l'environnement.

¡Estas instrucciones son válidas para el controlador de presión de los colchones de salto SP 16 y 25! ¡Observe las instrucciones y normas de los manuales de instrucciones de los cojines de seguridad!

PRESSURE GUARD 16, n. de art.: 1530028000

PRESSURE GUARD 25, n. de art.: 1530028200

para colchones de salto SP 16 y SP 25

Volumen de suministro:

Controlador de presión	1 ud.
Cable de carga	1 ud.
Instrucciones	1 ud.



Figura 01 Vista detallada del PRESSURE GUARD

El controlador de presión ha sido concebido de modo que únicamente funciona con colchones de salto fabricados después de julio de 2018 (a partir del n.o de serie > O6182440). Una identificación del equipo (1) en la interfaz

de usuario indica para qué tamaño de colchón de salto es apto el equipo.

Está prohibido realizar cambios constructivos de cualquier tipo. ¡No abrir/desensamblar! ¡En el interior del equipo no hay componentes que deban ajustarse o someterse a mantenimiento! ¡Está prohibido utilizar adaptadores o mangueras!

Para lograr un rendimiento óptimo del controlador de presión, la carga de la batería (2) debe comprobarse con regularidad, en particular antes de cada uso. La batería debe volver a cargarse después de unos meses (medio año). Cargue la batería siempre con el cable de carga (original) autorizado. El conector de carga se encuentra en la parte inferior del revestimiento del equipo y está protegido a la perfección mediante un tapón con rosca (3).

Conecte el controlador de presión a la válvula de descarga inferior (4) del colchón de salto. Para ello, abra la válvula de descarga. Enrosque la conexión de la manguera (5) en la válvula hasta percibir que queda encajada.

Enganche el mosquetón (6) en el ojal (7). Bloquee el cierre roscado manual del mosquetón. Compruebe que el controlador de presión esté correctamente fijado.

Mueva la tecla deslizante (8) del control hacia la izquierda para encender el equipo.

El controlador de presión debe encenderse de inmediato, y los LED del equipo parpadearán varias veces. El nivel de carga de la batería y la marca de verificación se iluminan. A continuación, el equipo comienza a controlar la presión.

Si la presión fuera demasiado baja, se emite una señal acústica de advertencia pulsante alta por el altavoz (9) del controlador, y la X roja de la indicación de presión (10) se ilumina. El colchón de salto no está operativo. Infla el colchón de salto a la presión de servicio. La marca de verificación verde vuelve a iluminarse, y la señal acústica de advertencia se silencia cuando la presión es suficiente. El colchón de salto está operativo.

Después de utilizar el controlador de presión, mueva la tecla deslizante hacia la derecha para apagar el equipo. Cierre la conexión de la manguera. Desenganche el mosquetón.

Cierre la válvula de descarga.

Preste atención a que el controlador de presión se guarde correctamente.

Compruebe el nivel de la batería después de cada uso y, si fuera necesario, cárguela.

Indicaciones de seguridad

Observe las siguientes indicaciones de seguridad para un manejo seguro del controlador de presión:

- El controlador de presión debe instalarse y manejarse exclusivamente por personal capacitado y autorizado.
- Supervise atentamente el colchón de salto y el controlador de presión durante el uso y póngalos fuera de servicio en caso de producirse problemas o de detectar irregularidades.
- Compruebe con regularidad el funcionamiento del controlador de presión y del altavoz.
- Asegúrese de que el colchón de salto se utiliza únicamente bajo la supervisión de personal capacitado.
- Advierta a los usuarios de que el colchón de salto no es un juguete y de que un uso indebido puede provocar lesiones graves o incluso letales.
- Asegúrese de que el colchón de salto se somete regularmente a mantenimiento de forma que se garantice su perfecto estado y se cumplan todos los requisitos de seguridad.
- Utilice exclusivamente accesorios permitidos por Vetter GmbH.

Instalación:

- El controlador de presión debe instalarse correctamente. Siga para ello las instrucciones incluidas en el presente manual breve.
- La instalación ha de efectuarse fuera de la zona de peligro, antes de poner en posición el colchón de salto en el lugar de operación. No trabaje en el Pressure Guard ni infle el colchón de salto en la zona de peligro.
- Compruebe que la conexión de la manguera esté conectada firmemente y de forma segura.
- El controlador de presión debe instalarse de modo que pueda verse y oírse correctamente.

Uso:

- Compruebe detenidamente que todas las cubiertas o dispositivos de seguridad estèn correctamente instalados y/o cerrados.
- Preste atenciòn a las funciones de servicio del equipo y respete los parámetros de servicio prescritos.
- La señal de advertencia es una ayuda para detectar de forma temprana problemas de funcionamiento. No obstante, no sustituye la comprobaciòn y el mantenimiento regulares de los equipos.

Mantenimiento y reparaciòn:

- No entregue el controlador de presiòn para su reparaciòn a personas o empresas no autorizadas por Vetter GmbH.
- Pòngase en contacto con el servicio de atenciòn al cliente si necesitara ayuda en caso de problemas o si tuviera dudas sobre el mantenimiento o la reparaciòn.
- Si detectara errores, averías o daños en el controlador de presiòn durante el uso, envíe el equipo de inmediato a Vetter GmbH.

Indicaciones para la eliminaciòn

Todo el material de embalaje y los componentes desmontados deben eliminarse debidamente. Los aparatos electrònicos, los accesorios y los embalajes deberían ser reciclados respetando el medioambiente.

Solo para países de la UE: ¡No arroje aparatos elèctricos a la basura domèstica!



De acuerdo con la Directiva europea 2012/19/EG sobre aparatos elèctricos y electrònicos usados y su conversiòn a la legislaciòn nacional, los aparatos que ya no funcionen deben ser recogidos por separado y reciclados respetando el medioambiente.

Este manual é válido para o dispositivo de controlo de pressão dos colchões de salvamento SP 16 e 25! Respeitar as instruções e os regulamentos do manual de instruções separado para as almofadas de segurança!

PRESSURE GUARD 16, art. n.º: 1530028000

PRESSURE GUARD 25, art. n.º: 1530028200

para colchões de salvamento SP 16 e SP 25

Âmbito de fornecimento:

Dispositivo de controlo de pressão	x 1
Cabo de carregamento	x 1
Manual	x 1



Figura 01 Vista detalhada do PRESSURE GUARD

O dispositivo de controlo de pressão foi concebido de modo a funcionar apenas com colchões de salvamento fabricados depois de julho de 2018 (a partir do número de série > O6182440). A identificação do dispositivo (1) na interface do utilizador mostra o tamanho do colchão de salvamento para o

qual o dispositivo è adequado.

Não è permitido efetuar qualquer tipo de alteração estrutural. Não abrir/desmontar! Não existem peças no interior que necessitem de ajuste ou manutenção! Não è permitida a utilização de adaptadores ou mangueiras!

Para um desempenho ideal do dispositivo de controlo de pressão, a carga da bateria (2) deve ser verificada regularmente, especialmente antes de cada utilização. A bateria deve ser recarregada apòs alguns meses (de seis em seis meses). Carregue sempre a bateria com o cabo de carregamento aprovado (original). A porta de carregamento està situada na parte inferior da caixa do aparelho e è devidamente protegida por uma tampa de proteção com rosca (3).

Ligue o dispositivo de controlo de pressão à válvula de ventilação inferior (4) do colchão de salvamento. Para o efeito, abra a válvula de ventilação. Enrosque a ligação da mangueira (5) na válvula até a sentir encaixar.

Enganche o mosquetão (6) no ilhò (7). Aperte o fecho manual roscado do mosquetão. Assegure-se de que o dispositivo de controlo de pressão està bem fixo.

Mova o botão deslizante (8) do dispositivo de controlo para a esquerda para ligar o dispositivo.

O dispositivo de controlo de pressão deve ligar-se imediatamente e os LED do aparelho devem piscar várias vezes. O estado de carga da bateria e o visto acendem-se. O aparelho começa agora a monitorizar a pressão.

Se a pressão for demasiado baixa, o altifalante (9) do dispositivo de controlo emite um som de aviso alto e pulsante e o X vermelho no indicador de pressão (10) acende-se. O colchão de salvamento não està pronto a ser utilizado. Encha o colchão de salvamento até à pressão de serviço. O visto verde acende-se novamente e o som de aviso para quando a pressão è suficiente. O colchão de salvamento està pronto a ser utilizado.

Depois de utilizar a função de controlo de pressão, mova o botão deslizante para a direita para desligar o dispositivo. Feche a extremidade da mangueira de ligação. Desengate o mosquetão.

Feche a válvula de ventilação.

Assegure-se de que o dispositivo de controlo de pressão està guardado corretamente.

Verifique o estado da bateria após cada utilização e recarregue-a, se necessário.

Instruções de segurança

Observe as seguintes instruções de segurança para um manuseamento seguro do dispositivo de controlo de pressão:

- O dispositivo de controlo de pressão só pode ser instalado e operado por pessoal autorizado e com formação adequada.
- Monitorize cuidadosamente o colchão de salvamento e o dispositivo de controlo de pressão durante o funcionamento e retire-os de serviço se ocorrerem problemas ou forem detetadas irregularidades.
- Verifique regularmente o bom funcionamento do dispositivo de controlo de pressão e do altifalante.
- Assegure-se de que o colchão de salvamento só é utilizado sob a supervisão de pessoal com formação adequada.
- Os utilizadores devem ser alertados para o facto de o colchão de salvamento não ser um brinquedo e de a sua utilização incorreta poder provocar lesões graves ou mortais.
- Assegure-se de que o colchão de salvamento é submetido a manutenção regular para garantir que permaneça em perfeitas condições e esteja em conformidade com todos os requisitos de segurança.
- Utilize apenas acessórios autorizados pela Vetter GmbH.

Instalação:

- O sistema de controlo de pressão deve ser instalado corretamente. Para tal, siga as instruções deste guia rápido.
- A instalação é efetuada fora da zona de perigo antes de o colchão de salvamento ser colocado no local de utilização. Não efetue trabalhos no Pressure Guard nem adicione pressão ao colchão de salvamento na zona de perigo.
- Assegure-se de que a ligação da mangueira está firme e segura.
- O dispositivo de controlo de pressão deve ser instalado de forma a ser

claramente visível e facilmente audível.

Operação:

- Verifique cuidadosamente se todas as coberturas ou proteções de segurança estão corretamente instaladas e/ou fechadas.
- Preste atenção às funções operacionais do dispositivo e respeite os parâmetros operacionais prescritos.
- O sinal de aviso é uma ajuda para a deteção precoce de problemas de funcionamento. Não substitua a inspeção e manutenção regulares dos dispositivos.

Manutenção e reparação:

- Não entregue o dispositivo de controlo de pressão para reparação a pessoas ou empresas que não estejam autorizadas pela Vetter GmbH.
- Contacte o serviço de apoio ao cliente para obter ajuda com problemas ou questões sobre manutenção e reparação.
- Se forem detetadas falhas, avarias ou danos no sistema de controlo da pressão durante a utilização, devolva imediatamente o aparelho à Vetter GmbH.

Instruções de eliminação

Todos os materiais de embalagem e peças desmontadas devem ser eliminados de forma adequada. Os equipamentos eletrónicos e as embalagens deverão ser encaminhados para um centro de reciclagem adequado.

Apenas para países da UE: Não elimine dispositivos elétricos com o lixo doméstico!



Segundo a Diretiva Europeia 2012/19/CE sobre equipamentos elétricos e eletrónicos usados e a sua implementação na legislação nacional, equipamentos elétricos que deixaram de ser utilizáveis devem ser recolhidos em separado e encaminhados para um centro de reciclagem adequado.

Queste istruzioni riguardano il dispositivo per la sorveglianza della pressione dei materassi da salto SP 16 e 25! Osservare le istruzioni e le norme contenute nelle istruzioni per l'uso separate per i cuscini di sicurezza.

PRESSURE GUARD 16, cod. art.: 1530028000

PRESSURE GUARD 25, cod. art.: 1530028200

per cuscini di salvataggio SP 16 e SP 25

Materiale fornito:

Dispositivo per la sorveglianza della pressione	1
Cavo di ricarica	1
Istruzioni	1



Figura 01 Vista dettagliata PRESSURE GUARD

Questo dispositivo per la sorveglianza della pressione è stato concepito in modo da funzionare unicamente con cuscini di salvataggio prodotti dopo il luglio 2018 (dal n. di serie > O6182440). L'identificazione dell'apparecchio (1) sull'interfaccia utente indica a quale dimensione di materasso da salto è

adatto l'apparecchio.

**Non apportare modifiche costruttive di alcun tipo. Non aprire/scomporre!
All'interno non ci sono parti da regolare o sottoporre a manutenzione! Non
utilizzare adattatori o tubi flessibili!**

Per una prestazione ottimale del dispositivo per la sorveglianza della pressione è preferibile controllare regolarmente la potenza della batteria (2), in particolare prima di ogni utilizzo. È preferibile ricaricare la batteria dopo alcuni mesi (ogni sei mesi). Caricare la batteria sempre con il cavo di ricarica (originale) omologato. La presa di ricarica si trova sul lato inferiore del rivestimento dell'apparecchio ed è protetta in modo ottimale da un cappuccio di protezione con filettatura (3).

Collegare il dispositivo per la sorveglianza della pressione alla valvola di sfiato inferiore (4) del materasso da salto. Per farlo aprire la valvola di sfiato. Avvitare il raccordo del tubo flessibile (5) finché non s'innesta in modo percettibile nella valvola.

Agganciare il moschettone (6) all'anello (7). Bloccare la chiusura a vite manuale del moschettone. Assicurarsi che il dispositivo per la sorveglianza della pressione sia ben fissato.

Spostare verso sinistra il tasto scorrevole (8) del dispositivo per accendere l'apparecchio.

Il dispositivo per la sorveglianza della pressione dovrebbe accendersi subito e i LED dell'apparecchio dovrebbero lampeggiare ripetutamente. L'indicatore dello stato di carica della batteria e il segno di punta si illuminano. L'apparecchio inizia ora a sorvegliare la pressione.

Se la pressione è troppo bassa, dall'altoparlante (9) del dispositivo viene emesso un segnale acustico di avvertenza forte e intermittente e la X rossa dell'indicatore di pressione (10) si illumina. Il materasso da salto non è pronto per l'uso. Riempire il cuscino di salvataggio fino alla pressione d'esercizio. Quando la pressione è sufficiente, il segno di spunta verde si illumina di nuovo e il segnale acustico di avvertenza smette. Il materasso da salto è pronto per l'uso.

Dopo aver utilizzato il dispositivo per la sorveglianza della pressione, spostare il tasto scorrevole verso destra per spegnere l'apparecchio. Scollegare il raccordo del tubo flessibile. Sganciare il moschettone.

Chiudere la valvola di sfiato.

Assicurarsi di riporre correttamente il dispositivo per la sorveglianza della pressione.

Dopo ogni uso controllare la carica della batteria e se necessario ricaricarla.

Avvertenze di sicurezza

Per un impiego sicuro del dispositivo per la sorveglianza della pressione rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Il dispositivo per la sorveglianza della pressione deve essere installato e utilizzato solo da personale autorizzato e qualificato.
- Sorvegliare attentamente il cuscino di salvataggio e il dispositivo per la sorveglianza della pressione durante il funzionamento e metterli fuori servizio se si verificano problemi o si riscontrano irregolarità.
- Verificare regolarmente se il dispositivo per la sorveglianza della pressione e l'altoparlante funzionano correttamente.
- Assicurarsi che il cuscino di salvataggio venga utilizzato solo sotto la supervisione di personale qualificato.
- Fare presente agli utilizzatori che il cuscino di salvataggio non è un giocattolo e che l'uso inadeguato può portare a lesioni da gravi a mortali.
- Assicurarsi di sottoporre il cuscino di salvataggio a manutenzione regolare in modo che si trovi sempre in condizioni ineccepibili e soddisfi tutti i requisiti di sicurezza.
- Utilizzare unicamente accessori autorizzati dalla Vetter GmbH.

Installazione:

- Il dispositivo per la sorveglianza della pressione deve essere installato correttamente. A tale scopo occorre seguire le istruzioni di questo manuale breve.
- L'installazione avviene al di fuori dell'area di pericolo, prima di portare in posizione il cuscino di salvataggio nel luogo di impiego. Non intervenire sul Pressure Guard né aggiungere pressione al cuscino di salvataggio nell'area di pericolo.

- Assicurarsi che il raccordo del tubo flessibile sia collegato in modo saldo e sicuro.
- Il dispositivo per la sorveglianza della pressione andrebbe installato in modo che sia ben visibile e udibile.

Funzionamento:

- Controllare accuratamente se tutti i dispositivi di protezione sono installati e/o collegati correttamente.
- Prestare attenzione alle funzioni di esercizio dell'apparecchio e attenersi ai parametri d'esercizio prescritti.
- Il segnale acustico é un ausilio per riconoscere tempestivamente eventuali problemi di funzionamento. Non sostituisce il controllo e la manutenzione regolari degli apparecchi.

Manutenzione e riparazione:

- Non affidare la riparazione del dispositivo per la sorveglianza della pressione a persone o aziende non autorizzate dalla Vetter GmbH.
- Rivolgersi al servizio clienti per ottenere aiuto in caso di problemi o domande sulla manutenzione e la riparazione.
- Se durante l'uso si riscontrano errori, anomalie o danni al dispositivo per la sorveglianza della pressione, inviare al piú presto l'apparecchio alla Vetter GmbH.

Note per lo smaltimento

Smaltire correttamente tutti i materiali di imballaggio e le parti smontate. Conferire le apparecchiature elettriche, gli accessori e gli imballaggi a un'isola ecologica.

Solo per i Paesi UE: Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici!



Ai sensi della Direttiva europea 2012/19/CE in materia di apparecchiature elettriche ed elettroniche e della sua attuazione nel diritto nazionale, le apparecchiature elettriche non piú funzionanti devono essere raccolte separatamente e conferite a un'isola ecologica.

Deze handleiding geldt voor de Pressure Guard van de reddingskussens SP 16 en 25! Neem de instructies in de aparte gebruiksaanwijzing voor de veiligheidskussens in acht!

PRESSURE GUARD 16, art.nr.: 1530028000

PRESSURE GUARD 25, art.nr.: 1530028200

voor de reddingskussens SP 16 en SP 25

Leveringsomvang:

Pressure Guard	x 1
Laadkabel	x 1
Handleiding	x 1



Afbeelding 01 Detailweergave PRESSURE GUARD

De Pressure Guard is zo ontworpen dat deze uitsluitend functioneert bij reddingskussens die na juli 2018 (vanaf S.nr. > O6182440) gebouwd zijn. Een markering (1) op de gebruikersinterface geeft aan voor welke reddingskussens-

maat het apparaat geschikt is.

Er mogen geen constructieve wijzigingen worden aangebracht. Niet openen/ uit elkaar halen! Binnenin bevinden zich geen onderdelen die hoeven te worden onderhouden! Er mogen geen adapters of slangen worden gebruikt!

Voor optimale prestaties van de Pressure Guard moet het accuvermogen (2) regelmatig worden gecontroleerd, in het bijzonder vòòr ieder gebruik. De accu moet na enkele maanden (ieder halfjaar) worden bijgeladen. Laad de accu altijd met de meegeleverde (originele) laadkabel. De laadbus bevindt zich aan de onderkant van de behuizing en wordt optimaal beschermd door een kap met draad (3).

Sluit de Pressure Guard aan op het onderste ontluichtingsventiel (4) van het reddingskussen. Open hiervoor het ontluichtingsventiel. Draai de slangaansluiting (5) totdat deze hoorbaar vastklikt in het ventiel.

Hang de karabijnhaak (6) in het oog (7). Vergrendel de handmatige schroefsluiting van de karabijnhaak. Let erop dat de Pressure Guard goed bevestigd is.

Beweeg de schuiftoets (8) van de Pressure Guard naar links om het apparaat in te schakelen.

De Pressure Guard wordt direct ingeschakeld en de ledlampjes van het apparaat gaan meermaals knipperen. De batterijstatus en het vinkje gaan branden. Het apparaat begint nu de druk te controleren.

Als de druk te laag is, klinkt er een luid pulserend waarschuwingssignaal uit de luidspreker (9) van de Pressure Guard en gaat de rode X van de drukweergave (10) branden. Het reddingskussen is niet bedrijfsklaar. Vul het reddingskussen bij tot bedrijfsdruk. Het groene vinkje gaat weer branden en het waarschuwingssignaal gaat uit als er voldoende druk is. Het reddingskussen is bedrijfsklaar.

Beweeg na gebruik van de Pressure Guard de schuiftoets naar rechts om het apparaat uit te schakelen. Sluit de slangaansluiting af. Maak de karabijnhaak los.

Sluit het ontluichtingsventiel.

Let erop dat de Pressure Guard goed opgeborgen is.

Controleer na ieder gebruik de accustatus en laad indien nodig bij.

Veiligheidsinstructies

Leef voor een veilige omgang met de Pressure Guard de volgende veiligheidsinstructies na:

- De Pressure Guard mag alleen door bevoegd en geschoold personeel worden geïnstalleerd en bediend.
- Monitor het reddingskussen en de Pressure Guard tijdens het gebruik zorgvuldig en stel deze buiten bedrijf als er zich problemen voordoen of er onregelmatigheden worden vastgesteld.
- Controleer regelmatig de werking van de Pressure Guard en de luidspreker.
- Zorg ervoor dat het reddingskussen alleen wordt gebruikt onder toezicht van geschoold personeel.
- Wijs gebruikers erop dat het reddingskussen geen speelgoed is en oneigenlijk gebruik tot dodelijk letsel kan leiden.
- Zorg ervoor dat het reddingskussen regelmatig wordt onderhouden, zodat het in onberispelijke staat is en aan alle veiligheidseisen voldoet.
- Gebruik uitsluitend toebehoren die zijn goedgekeurd door Vetter GmbH.

Installatie:

- De Pressure Guard moet correct worden geïnstalleerd. Volg daarbij alle instructies in deze handleiding.
- De installatie vindt plaats buiten de gevarenzone, voordat het reddingskussen in stelling wordt gebracht op de plaats van gebruik. Werk in de gevarenzone niet aan de Pressure Guard en vul hier het reddingskussen ook niet bij.
- Let erop dat de slangverbinding stevig en goed aangesloten is.
- De Pressure Guard moet zo worden geïnstalleerd dat deze goed zichtbaar en goed hoorbaar is.

Gebruik:

- Controleer zorgvuldig of alle veiligheidsafdekkingen of beschermingsvoorzieningen correct geïnstalleerd en/of gesloten zijn.
- Neem de bedrijfsfuncties van het apparaat in acht en leef de voorgeschreven bedrijfsparameters na.
- Het waarschuwingssignaal is een hulpmiddel om bedrijfsstoringen snel te herkennen. Het is geen vervanging voor regelmatige controles en onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat.

Onderhoud en reparatie:

- Laat de Pressure Guard niet repareren door personen of bedrijven die niet zijn goedgekeurd door Vetter GmbH.
- Neem bij problemen of vragen over het onderhoud of reparatie contact op met de klantenservice.
- Wanneer er tijdens het gebruik fouten, storingen of schade aan de Pressure Guard worden geconstateerd, dient het apparaat onmiddellijk naar Vetter GmbH te worden gestuurd.

Aanwijzingen voor de afvoer en verwerking na afdanking

Alle verpakkingsmaterialen en gedemonteerde onderdelen dienen correct te worden verwerkt en afgevoerd. Elektrische apparaten, accessoires en verpakkingen moeten op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

Alleen voor EU-landen: Gooi elektronische apparaten niet weg bij het huisvuil!



Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient afgedankt elektrische apparatuur gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieueisen.

Denne vejledning gælder for trykovervågningen til faldpude SP 16 og 25! Overhold anvisningerne og forskrifterne i den separate betjeningsvejledning til sikkerhedspuderne!

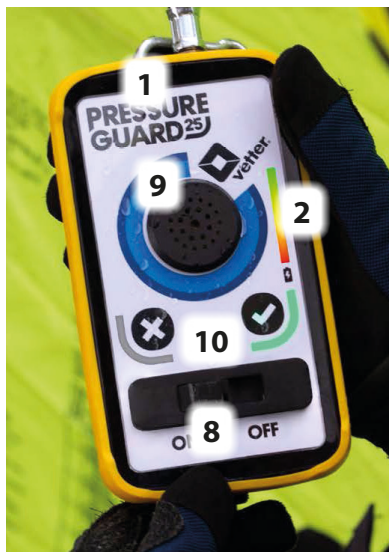
PRESSURE GUARD 16, art.-nr.: 1530028000

PRESSURE GUARD 25, art.-nr.: 1530028200

til faldpude SP 16 og SP 25

Leveringsomfang:

Trykovervågning	x 1
Ladekabel	x 1
Vejledning	x 1



Billede 01

Detaljvisning PRESSURE GUARD

Trykovervågningen er udformet, så den udelukkende fungerer med faldpuder, som er fremstillet efter juli 2018 (fra s.-nr. > O6182440). Apparatmærkning (1) i brugerfladen viser, til hvilken faldpudestørrelse apparatet er egnet.

Der må ikke foretages nogen som helst form for konstruktive ændringer. Må ikke åbnes/adskilles! Der er ingen indvendige dele, der skal indstilles eller vedligeholdes! Der må ikke anvendes adaptere eller slanger!

Batteriudvalget (2) skal kontrolleres regelmæssigt, i særdeleshed forud for hver anvendelse, for at sikre optimal funktion på trykovervågningen. Batteriet skal efterlades efter nogle måneder (halvårligt). Batteriet skal altid lades med det godkendte (originale) ladekabel. Ladebøsningen befinder sig i bunden af apparatets beklædning og beskyttes optimalt ved hjælp af en beskyttelseskappe med gevind (3).

Slut trykovervågningen til faldpudens nederste udluftningsventil (4). Dette kræver, at udluftningsventilen åbnes. Drej slangekoblingen (5) ind i ventilen, til den mærkbart går i indgreb.

Hægt karabinhagen (6) fast i ringøjet (7). Lås karabinhagens manuelle skrue-lukning. Sørg for, at trykovervågningen er fastgjort forsvarligt.

Bevæg skydeknappen (8) på overvågningen mod venstre for at tænde apparatet.

Trykovervågningen bør blive tændt med det samme, og apparatets LED'er skal blinke flere gange. Batteriladetilstanden og fluebenet lyser. Apparatet begynder nu at overvåge trykket.

Hvis trykket er for lavt, lyder en kraftig, pulserende advarselstone fra overvågningens højttaler (9), og det røde X i trykindikatoren (10) lyser. Faldpuden er ikke driftsklar. Fyld faldpuden op til driftstrykket. Det grønne flueben lyser igen, og advarselstonen holder op med at lyde, når trykket er tilstrækkeligt. Faldpuden er driftsklar.

Efter brug af trykovervågningen skal skydeknappen bevæges mod højre for at slukke apparatet. Tag slangekoblingen af. Hægt karabinhagen fri.

Luk udluftningsventilen.

Sørg for, at trykovervågningen opbevares korrekt.

Kontrollér batteriladeniveauet hver gang efter brugen, og foretag om nødvendigt supplerende ladning.

Sikkerhedsanvisninger

Overhold nedenstående sikkerhedsanvisninger af hensyn til sikker håndtering af trykovervågningen:

- Trykovervågningen må kun installeres og betjenes af autoriseret og undervist personale.
- Faldpuden og trykovervågningen skal overvåges nøje under driften og tages ud af drift, hvis der opstår problemer eller konstateres uregelmæssigheder.
- Kontrollør trykovervågningens og højttalerens funktionsdygtighed regelmæssigt.
- Sørg for, at faldpuden kun benyttes under undervist personales tilsyn.
- Gør brugere opmærksomme på, at faldpuden ikke er legetøj, og at forkert brug kan forårsage alvorlig og endda livstruende personskade.
- Sørg for, at faldpuden vedligeholdes regelmæssigt, så den er i upåklagelig stand og lever op til samtlige sikkerhedskrav.
- Benyt udelukkende tilbehør, der er godkendt af Vetter GmbH.

Installation:

- Trykovervågningen skal installeres korrekt. I den forbindelse skal anvisningerne iht. denne lynvejledning overholdes.
- Installationen udføres uden for fareområdet, inden faldpuden bringes i stilling på indsatsstedet. Arbejd ikke på Pressure Guard i fareområdet, og efterfyld ikke faldpuden i fareområdet
- Sørg for, at slangesamlingen sidder fast og er tilsluttet forsvarligt.
- Trykovervågningen skal installeres, så den er tydeligt synlig og kan høres uden videre.

Drift:

- Kontrollør omhyggeligt, at samtlige sikkerhedsafdækninger og beskyttelsesanordninger er monteret korrekt og/eller lukkede.

- Vær opmærksom på apparatets driftsfunktioner, og hold dig til de forskrivede driftsparametre.
- Advarselssignalet er et hjælpemiddel til rettidig konstatering af driftsproblemer. Det kan ikke træde i stedet for regelmæssig kontrol og vedligeholdelse af apparaterne.

Vedligeholdelse og reparation:

- Trykovervågningen må ikke indleveres til reparation hos personer eller firmaer, der ikke har autorisation fra Vetter GmbH.
- Kontakt kundeservice for at få hjælp i forbindelse med eventuelle problemer eller spørgsmål vedr. vedligeholdelse og for at få udført reparation.
- Hvis der under brugen konstateres fejl på, problemer med eller skader på trykovervågningen, skal apparatet omgående indsendes til Vetter GmbH.

Anvisninger til bortskaffelse

Alle emballagematerialer og afmonterede dele skal bortskaffes korrekt. Elektrisk udstyr, tilbehør og emballage skal afleveres til miljørigtig genanvendelse.

Kun for EU-lande: Elapparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald!



Iht. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets implementering i national lovgivning skal udtjent elektrisk udstyr indsamles affaldssorteret og indleveres til genbrug.

Den här bruksanvisningen gäller för tryckvakten till språngkuddarna SP 16 och SP 25! Beakta anvisningarna och föreskrifterna i den separata bruksanvisningen för säkerhetsdynorna!

PRESSURE GUARD 16, art.nr: 1530028000

PRESSURE GUARD 25, art.nr: 1530028200

till språngkuddarna SP 16 och SP 25

Leveransomfattning:

Tryckvakt	x 1
Laddkabel	x 1
Bruksanvisning	x 1

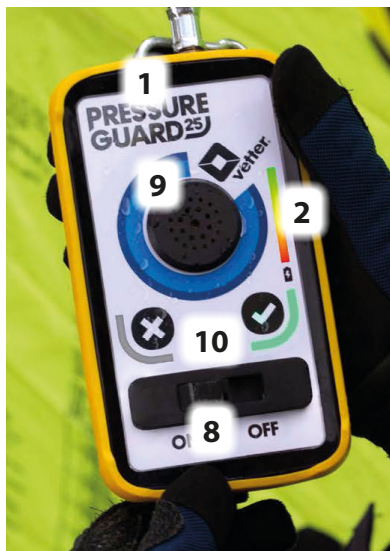


Bild 01 Detaljerad vy PRESSURE GUARD

Tryckvakten är konstruerad så att den uteslutande fungerar tillsammans med språngkuddar som är tillverkade efter juli 2018 (fr.o.m. serienummer > O6182440). En enhetsidentifiering (1) på kontrollen anger vilken storlek på

språngkudde enheten är lämpad för.

Inga konstruktionsmässiga förändringar av något slag får göras på enheten. Enheten får inte öppnas/tas isär! Det finns inga invändiga delar som kan ställas in eller som behöver underhåll! Använd inga adaptrar eller slangar!

För att tryckvakten ska fungera optimalt bör batterikapaciteten (2) kontrolleras regelbundet, särskilt före varje användning. Efter några månader (varje halvår) bör batteriet laddas fullt. Ladda alltid batteriet med den medföljande (original-)laddkabeln. Ladduttaget sitter på undersidan av enhetens kåpa och skyddas av ett skyddslock med gänga (3).

Anslut tryckvakten till den nedre avluftningsventilen (4) på språngkudden. Öppna avluftningsventilen för att göra detta. Skruva i slangkopplingen (5) tills den snäpper fast märkbart i ventilen.

Haka fast karbinhaken (6) i ringen (7). Lås karbinhakens manuelle skruvlåsning. Se till att tryckvakten sitter fast ordentligt.

Dra skjutreglaget (8) åt vänster för att starta enheten.

Tryckvakten bör starta direkt och lysdioderna på enheten ska blinka flera gånger. Indikatorn för batteriets laddningsstatus och bocken tänds. Enheten börjar nu övervaka trycket.

Om trycket är för lågt hörs en hög, pulserande varningston från högtalaren (9) på tryckvakten och det röda X:et på tryckindikeringen (10) tänds. Språngkudden är inte redo att användas. Fyll språngkudden till drifttryck. Den gröna bocken tänds igen och varningstonen tystnar när trycket är tillräckligt högt. Språngkudden är redo att användas.

När tryckvakten inte ska användas mer drar du skjutreglaget åt höger för att stänga av den. Lossa slangkopplingen. Haka loss karbinhaken.

Stäng avluftningsventilen.

Se till att tryckvakten förvaras på rätt sätt.

Kontrollera batterinivån efter varje användning och ladda upp batteriet vid behov.

Säkerhetsanvisningar

Följ nedanstående säkerhetsanvisningar för säker hantering av tryckvakten:

- Tryckvakten får endast installeras och användas av behörig och utbildad personal.
- Övervaka språngkudden och tryckvakten noggrant under användning och ta utrustningen ur drift om problem uppstår eller om avvikelser upptäcks.
- Kontrollera regelbundet att tryckvakten och högtalaren fungerar som de ska.
- Se till att språngkudden endast används under uppsikt av utbildad personal.
- Alla användare ska informeras om att språngkudden inte är någon leksak och att felaktig användning kan leda till svåra personskador eller dödsfall.
- Se till att språngkudden underhålls regelbundet så att den är i felfritt skick och uppfyller alla säkerhetskrav.
- Använd endast tillbehör som är godkända av Vetter GmbH.

Installation:

- Tryckvakten måste installeras på rätt sätt. Följ alla instruktioner i denna korta bruksanvisning.
- Installationen ska göras utanför riskområdet, innan språngkudden placeras ut på användningsplatsen. Arbeta inte med Pressure Guard och fyll inte språngkudden i riskområdet.
- Se till att slangkopplingen är ordentligt och säkert ansluten.
- Tryckvakten bör installeras så att den syns och hörs tydligt.

Användning:

- Kontrollera noggrant att alla säkerhetsåpor eller skyddsanordningar är korrekt installerade och/eller stängda.
- Observera enhetens driffunktioner och följ de angivna driftparametrarna.

- Varningssignalen är ett hjälpmedel för att upptäcka driftproblem i ett tidigt skede. Den ersätter inte regelbundna kontroller och underhåll av utrustningen.

Underhåll och reparation:

- Tryckvakten får inte repareras av personer eller företag som inte är auktoriserade av Vetter GmbH.
- Kontakta kundtjänst vid problem eller frågor om underhåll och reparation.
- Om fel, störningar eller skador på tryckvakten konstateras under användningen ska enheten omgående skickas till Vetter GmbH.

Anvisningar för avfallshantering

Allt förpackningsmaterial och alla demonterade komponenter ska kasseras enligt gällande föreskrifter. Elektriska och elektroniska produkter, tillbehör och förpackningar ska återvinnas enligt gällande föreskrifter.

Endast för EU-länder: Släng aldrig elektriska och elektroniska produkter i hushållsavfallet!



Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) samt dess införlivande i nationell lagstiftning ska elektrisk och elektronisk utrustning som inte längre är brukbar samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

**Nämä ohjeet koskevat hyppytyynyjen SP 16 ja 25 paineenvälvontaa!
Noudata turvatyynyjen erillisen käyttöohjeen ohjeita ja määräyksiä!**

PRESSURE GUARD 16, tuote-nro: 1530028000

PRESSURE GUARD 25, tuote-nro: 1530028200

hyppytyynyille SP 16 ja SP 25

Toimituksen laajuus:

Paineenvälvonta	1
Latauskaapeli	1
Käyttöohjeet	1



Kuva 01 Yksityiskohtainen näkymä PRESSURE GUARD

Paineenvälvonta suunniteltiin siten, että se toimii vain heinäkuun 2018 jälkeen rakennetuissa hyppytyynyissä (sivulta nro > O6182440). Käyttöliittymässä oleva laitetarra (1) ilmaisee, minkä kokoiseen hyppytyynyyn laite soveltuu.

Mitään rakenteellisia muutoksia ei saa tehdä. Älä avaa/pura! Sisällä ei ole osia, jotka vaatisivat säätöä tai huoltoa! Adaptereita tai letkuja ei saa käyttää!

Jotta paineenvalvonta toimisi optimaalisesti, akun virta (2) on tarkistettava säännöllisesti, erityisesti ennen jokaista käyttökertaa. Akku on ladattava muutamana kuukauden kuluttua (kuuden kuukauden välein). Lataa akku aina hyväksytyllä (alkuperäisellä) latauskaapelilla. Latauspistorasia sijaitsee laitteen suojavaerhouksen alapuolella, ja se on suojattu optimaalisesti kierteellä varustetulla suojakorkilla (3).

Kytke paineenvalvonta hyppytyynyn alempaan ilmanpoistiventtiin (4). Avaa tätä varten ilmanpoistiventtiili. Kierrä letkuliitäntä (5) venttiin, kunnes tunnet sen kytkeytyvän.

Koukista karabiini (6) silmukkaan (7). Lukitse karabiinin käsikäyttöinen ruuvikorkki. Varmista, että paineenvalvonta on kiinnitetty tukevasti.

Kytke laite päälle siirtämällä paineenvalvonnan liukupainiketta (8) vasemmalle.

Paineenvalvonnan pitäisi kytkeytyä päälle välittömästi ja laitteen LED-valojen pitäisi vilkkua useita kertoja. Akun varaustila ja rasti syttyvät. Laite alkaa nyt valvoa painetta.

Jos paine on liian alhainen, paineenvalvonnan kaiuttimesta (9) kuuluu kova sykkivä varoitusääni ja paineen ilmaisimen (10) punainen X syttyy. Hyppytyyny ei ole käyttövalmis. Täytä hyppytyyny käyttöpaineeseen. Vihreä rasti syttyy uudelleen ja varoitusääni lakkaa, kun paine on riittävä. Hyppytyyny on käyttövalmis.

Kun olet käyttänyt paineenvalvontatoimintoa, siirrä liukupainiketta oikealle laitteen sammuttamiseksi. Irrota liitäntäletku. Irrota karabiini.

Sulje ilmanpoistiventtiili.

Varmista, että paineenvalvonta on sijoitettu asianmukaisesti pois.

Tarkista akun tila jokaisen käyttökerran jälkeen ja lataa se tarvittaessa.

Turvallisuusohjeet

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita varmistaaksesi paineenvalvonnan turvallisen käsittelyn:

- Paineenvalvonnan saa asentaa ja sitä saa käyttää vain valtuutettu ja koulutettu henkilökunta.
- Tarkkaile hyppytyynyä ja paineenvalvontaa huolellisesti käytön aikana ja poista ne käytöstä, jos ilmenee ongelmia tai havaitaan väärinkäytöksiä.
- Tarkista säännöllisesti, että paineenvalvonta ja kaiutin toimivat moitteettomasti.
- Varmista, että hyppytyynyä käytetään vain koulutetun henkilöstön valvonnassa.
- Käyttäjille on tehtävä selväksi, että hyppytyyny ei ole lelu, ja että virheellinen käyttö voi johtaa vakaviin tai kuolemaan johtaviin vammoihin.
- Varmista, että hyppytyynyä huolletaan säännöllisesti, jotta se on täydellisessä kunnossa ja täyttää kaikki turvallisuusvaatimukset.
- Käytä vain Vetter GmbH:n hyväksymiä lisävarusteita.

Asennus:

- Paineenvalvonta on asennettava oikein. Seuraa tämän pikaoppaan ohjeita.
- Asennus tehdään vaaravyöhykkeen ulkopuolella ennen kuin hyppytyyny asetetaan käyttöpaikalle. Älä työskentele Pressure Guardian parissa tai täytä hyppytyynyä vaaravyöhykkeellä.
- Varmista, että letkuliitäntä on tiukasti ja tukevasti kiinni.
- Paineenvalvonta on asennettava siten, että se on selvästi näkyvässä ja helposti kuultavissa.

Toiminta:

- Tarkista huolellisesti, että kaikki suojakannet tai suojukset on asennettu ja/tai suljettu asianmukaisesti.
- Kiinnitä huomiota laitteen käyttötoimintoihin ja noudata määrättyjä käyttöparametreja.
- Varoitussignaali auttaa havaitsemaan toimintaongelmat varhaisessa vaiheessa. Se ei korvaa laitteiden säännöllistä tarkastusta ja huoltoa.

Huolto ja korjaus:

- Älä anna paineenvalvontaa korjattavaksi henkilöille tai yrityksille, jotka eivät ole Vetter GmbH:n valtuuttamia.
- Ota yhteyttä asiakaspalveluun saadaksesi apua ongelmiin tai huoltoa ja korjausta koskeviin kysymyksiin.
- Jos käytön aikana havaitaan vikoja, toimintahäiriöitä tai paineenvalvonnan vaurioita, laite on palautettava välittömästi Vetter GmbH:lle.

Hävittämisohjeet

Kaikki pakkausmateriaalit ja puretut osat on hävitettävä asianmukaisesti. Sähkölaitteet, lisävarusteet ja pakkaukset tulee kierrättää ympäristöystävällisesti.

Vain EU-maat: Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteen mukana!



Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2012/19/EY ja sen voimaansaattamiseksi annettujen kansallisten säädösten mukaisesti käyttökelvottomat sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja kierrätettävä ympäristöystävällisesti.

Αυτές οι οδηγίες ισχύουν για την επιτήρηση πίεσης του στρώματος διάσωσης SP 16 και 25! Τηρείτε τις οδηγίες και τους κανονισμούς των ξεχωριστών οδηγιών λειτουργίας για τα μαξιλάρια ασφαλείας!

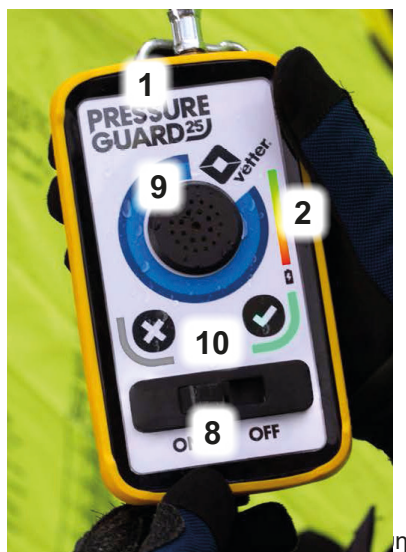
PRESSURE GUARD 16, Αρ. προϊόντος: 1530028000

PRESSURE GUARD 25, Αρ. προϊόντος: 1530028200

για μαξιλάρια ασφαλείας SP 16 και SP 25

Παραδοτέος εξοπλισμός:

Διάταξη επιτήρησης πίεσης	x 1
Καλώδιο φόρτισης	x 1
Οδηγίες	x 1



Η διάταξη επιτήρησης πίεσης σχεδιάστηκε έτσι, ώστε να λειτουργεί αποκλειστικά με μαξιλάρια ασφαλείας που κατασκευάστηκαν μετά τον Ιούλιο 2018 (από σειριακό αρ. > 06182440). Μια σήμανση της συσκευής (1) στην επιφάνεια εργασίας χρήστη υποδεικνύει για ποιο μέγεθος μαξιλαριού ασφαλείας είναι κατάλληλη η συσκευή.

Δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται κατασκευαστικές τροποποιήσεις κάθε είδους. Απαγορεύεται το άνοιγμα/η αποσυναρμολόγηση! Στο εσωτερικό δεν υπάρχουν εξαρτήματα προς ρύθμιση ή συντήρηση! Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε προσαρμογείς ή εύκαμπτους σωλήνες!

Για βέλτιστη απόδοση της διάταξης επιτήρησης πίεσης, η ισχύς μπαταρίας (2) πρέπει να ελέγχεται τακτικά, κυρίως πριν από κάθε χρήση. Η μπαταρία θα πρέπει να επαναφορτίζεται μετά από μερικούς μήνες (εξαμηνιαία). Φορτίζετε πάντα την μπαταρία με το εγκεκριμένο (γνήσιο)καλώδιο φόρτισης. Η υποδοχή φόρτισης βρίσκεται στην κάτω πλευρά της επένδυσης συσκευής και προστατεύεται βέλτιστα από ένα προστατευτικό καπάκι με σπείρωμα (3).

Συνδέστε τη διάταξη επιτήρησης πίεσης στην κάτω βαλβίδα εξαέρωσης (4) του μαξιλαριού ασφαλείας. Για τον σκοπό αυτό, ανοίξτε τη βαλβίδα εξαέρωσης. Βιδώστε τη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα (5) μέχρι να ασφαλίσει αισθητά στη βαλβίδα.

Αναρτήστε τον γάντζο (6) στον κρίκο (7). Ασφαλίστε το χειροκίνητο βιδωτό πώμα του γάντζου. Προσέξτε, ώστε η διάταξη επιτήρησης πίεσης να στερεωθεί καλά.

Μετακινήστε το κουμπί ολίσθησης (8) της διάταξης επιτήρησης προς τα αριστερά, για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Η διάταξη επιτήρησης πίεσης θα πρέπει να ενεργοποιηθεί αμέσως και οι LED της συσκευής να αναβοσβήσουν πολλές φορές. Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και το σημάδι ελέγχου ανάβουν. Η συσκευή ξεκινάει τώρα να επιτηρεί την πίεση.

Σε περίπτωση που η πίεση είναι πολύ χαμηλή, ακούγεται ένας δυνατός, παλλόμενος προειδοποιητικός ήχος από το ηχείο (9) της διάταξης επιτήρησης και ανάβει το κόκκινο X της ένδειξης πίεσης (10). Το μαξιλάρι ασφαλείας δεν είναι έτοιμο για λειτουργία. Φουσκώστε το μαξιλάρι ασφαλείας με βάση την πίεση λειτουργίας. Το πράσινο σημάδι ελέγχου ανάβει ξανά και πραγματοποιείται σίγαση του προειδοποιητικού ήχου, όταν η πίεση είναι επαρκής. Το μαξιλάρι ασφαλείας είναι έτοιμο για λειτουργία.

Μετά τη χρήση της διάταξης επιτήρησης πίεσης, μετακινήστε το κουμπί ολίσθησης προς τα δεξιά και απενεργοποιήστε τη συσκευή. Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα σύνδεσης. Απαγκιστρώστε τον γάντζο.

Κλείστε τη βαλβίδα εξαέρωσης.

Προσέξτε, ώστε η διάταξη επιτήρησης πίεσης να αποθηκευτεί κατάλληλα.

Μετά από κάθε χρήση, ελέγξτε τη στάθμη μπαταρίας και, εάν χρειάζεται, επα-

ναφορτίστε την.

Υποδείξεις ασφαλείας

Για τον ασφαλή χειρισμό της διάταξης επιτήρησης πίεσης, λάβετε υπόψη τις παρακάτω υποδείξεις ασφαλείας:

- Η διάταξη προστασίας πίεσης πρέπει να εγκαθίσταται και να χρησιμοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο προσωπικό.
- Επιτηρείτε προσεκτικά το μαξιλάρι ασφαλείας και τη διάταξη επιτήρησης πίεσης κατά τη λειτουργία και θέστε τα εκτός λειτουργίας, σε περίπτωση που προκύψουν προβλήματα ή διαπιστωθούν ανωμαλίες.
- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της διάταξης επιτήρησης πίεσης και του ηχείου.
- Βεβαιωθείτε ότι το μαξιλάρι ασφαλείας χρησιμοποιείται μόνο υπό την επίβλεψη εκπαιδευμένου προσωπικού.
- Υποδείξτε στον χρήστη ότι το μαξιλάρι ασφαλείας δεν είναι παιχνίδι και ότι η ακατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς έως και θανάσιμους τραυματισμούς.
- Βεβαιωθείτε ότι το μαξιλάρι ασφαλείας συντηρείται τακτικά, ώστε να βρίσκεται σε άριστη κατάσταση και να πληροί όλες τις απαιτήσεις ασφαλείας.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα παρελκόμενα που εγκρίνονται από τη Vetter GmbH.

Εγκατάσταση:

- Η διάταξη επιτήρησης πίεσης πρέπει να εγκαθίσταται σωστά. Για τον λόγο αυτό, πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες σύμφωνα με αυτές τις συνοπτικές οδηγίες.
- Η εγκατάσταση πραγματοποιείται εκτός της περιοχής κινδύνου, προτού το μαξιλάρι ασφαλείας τοποθετηθεί στη θέση του στο σημείο χρήσης. Μην εκτελείτε εργασίες στο Pressure Guard στην περιοχή κινδύνου και μην φουσκώνετε ξανά το μαξιλάρι ασφαλείας.
- Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα έχει συνδεθεί σταθερά και με ασφάλεια.
- Η διάταξη επιτήρησης πίεσης θα πρέπει να εγκαθίσταται έτσι, ώστε να είναι ορατή και να ακούγεται καλά.

Λειτουργία:

- Ελέγξτε προσεκτικά εάν έχουν εγκατασταθεί ή/και συνδεθεί σωστά όλα τα καλύμματα ασφαλείας ή οι προστατευτικές διατάξεις.
- Προσέξτε τις λειτουργίες της συσκευής και τηρείτε τις προδιαγραφόμενες παραμέτρους λειτουργίας.
- Το προειδοποιητικό σήμα αποτελεί ένα βοηθητικό μέσο για την έγκαιρη αναγνώριση των προβλημάτων λειτουργίας. Δεν αντικαθιστά τον τακτικό έλεγχο και τη συντήρηση των συσκευών.

Συντήρηση και επισκευή:

- Μην αναθέτετε την επισκευή της διάταξης επιτήρησης πίεσης σε άτομα ή εταιρείες που δεν έχουν εξουσιοδοτηθεί από τη Vetter GmbH.
- Για βοήθεια σχετικά με προβλήματα ή απορίες για τη συντήρηση, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Εάν κατά τη χρήση διαπιστωθούν σφάλματα, βλάβες ή ζημιές στη διάταξη επιτήρησης πίεσης, αποστείλετε αμέσως τη συσκευή στη Vetter GmbH.

Υποδείξεις απόρριψης

Όλα τα υλικά της συσκευασίας και τα αφαιρεμένα εξαρτήματα πρέπει να απορρίπτονται κατάλληλα. Ηλεκτρικές συσκευές, παρελκόμενα και συσκευασίες θα πρέπει να ανακυκλωθούν με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

Μόνο για χώρες ΕΕ: Μην απορρίπτετε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!



Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο, οι ηλεκτρικές συσκευές που έχουν αποσυρθεί από τη χρήση πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να οδηγούνται στη φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Niniejsza instrukcja jest przeznaczona wyłącznie do monitora ciśnienia w skokochronach SP 16 i 25! Należy przestrzegać instrukcji i przepisów zawartych w oddzielnej instrukcji obsługi poduszek bezpieczeństwa!

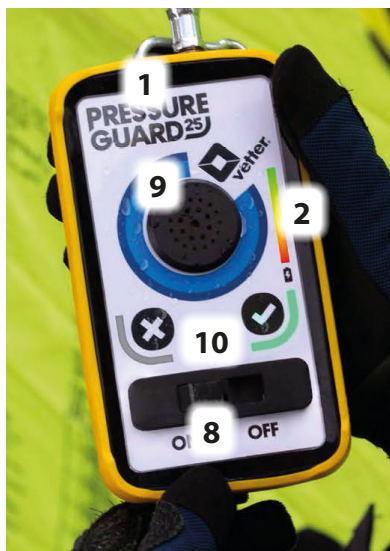
PRESSURE GUARD 16, nr art.: 1530028000

PRESSURE GUARD 25, nr art.: 1530028200

do skokochronów SP 16 i SP 25

Zakres dostawy:

Monitor ciśnienia	x 1
Kabel ładowania	x 1
Instrukcja	x 1



Ilustracja 01 Widok szczegółowy PRESSURE GUARD

Monitor ciśnienia został zaprojektowany w taki sposób, że jest kompatybilny wyłącznie ze skokochronami wykonanymi po lipcu 2018 r. (or nr ser. > O6182440). Oznaczenie (1) na panelu sterowania informuje o rozmiarach

skokochronów, do których jest przeznaczone urządzenie.

Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji konstrukcyjnych. Nie otwierać / nie rozkładać! Wewnątrz urządzenia nie ma żadnych części wymagających regulacji czy konserwacji! Nie należy stosować adapterów ani węży!

Aby monitor ciśnienia działał w sposób optymalny, należy regularnie i przed każdym użyciem sprawdzić stan naładowania baterii (2). Baterię należy doładować po kilku miesiącach (co pół roku). Zawsze ładować akumulator zatwierdzonym (oryginalnym) kablem ładowania. Gniazdo ładowania znajduje się na spodzie obudowy urządzenia i jest zabezpieczone zakrętką (3).

Podłączyć monitor ciśnienia do dolnego zaworu wylotu powietrza (4) skokochronu. W tym celu otworzyć zawór wylotu powietrza. Wkręcić przyłącze węża (5) w zawór, aż nastąpi wyczuwalne zablokowanie.

Zaczepić karabińczyk (6) w uchu (7). Zakręcić gwintowane zabezpieczenie karabińczyka. Sprawdzić, czy monitor ciśnienia jest dobrze zamocowany.

Przesunąć przełącznik (8) monitora w prawo, aby włączyć urządzenie.

Monitor ciśnienia powinien włączyć się natychmiast, a diody LED wielokrotnie rozbłyśnąć. Zaświeca się wskaźnik stanu naładowania baterii oraz haczyk. Urządzenie rozpoczyna monitorowanie ciśnienia.

Jeżeli ciśnienie jest za niskie, z głośnika (9) monitora rozlega się głośny, pulsujący dźwięk ostrzegawczy, a na wskaźniku ciśnienia (10) zaświeca się czerwony znak X. Skokochron nie jest gotowy do użycia. Napełnić skokochron powietrzem do osiągnięcia ciśnienia roboczego. Gdy ciśnienie osiąga wystarczający poziom, zielony haczyk znów zaświeca się, a dźwięk ostrzegawczy milknie. Skokochron jest gotowy do użycia.

Po użyciu monitora ciśnienia przesunąć przełącznik w prawo, aby wyłączyć urządzenie. Podłączyć wąż przyłączeniowy. Odłączyć karabińczyk.

Zamknąć zawór wylotu powietrza.

Sprawdzić, czy monitor ciśnienia jest prawidłowo spakowany.

Po każdym użyciu sprawdzić poziom naładowania baterii i w razie potrzeby doładować.

Wskazówki bezpieczeństwa

Aby obsługa monitora ciśnienia była bezpieczna, należy przestrzegać następujących wskazówek bezpieczeństwa:

- Monitor ciśnienia mogą instalować i obsługiwać wyłącznie osoby upoważnione i wyszkolone.
- Podczas pracy należy starannie kontrolować działanie skokochronu i monitora ciśnienia i w razie problemów lub nieprawidłowości należy zaprzestać ich użycia.
- Regularnie sprawdzać, czy monitor ciśnienia i głośnik działają prawidłowo.
- Skokochron może być używany wyłącznie pod nadzorem wyszkolonych osób.
- Należy pouczyć użytkownika, że skokochron nie jest zabawką i że jego nieprawidłowe użycie może spowodować poważne, w tym śmiertelne obrażenia.
- Należy zadbać o regularną konserwację skokochronu, aby był on w nie-nagannym stanie i spełniał wszystkie wymagania bezpieczeństwa.
- Stosować wyłącznie akcesoria zatwierdzone przez firmę Vetter GmbH.

Instalacja:

- Monitor ciśnienia należy zainstalować w sposób prawidłowy. W tym celu należy przestrzegać wskazówek podanych w niniejszej skróconej instrukcji.
- Urządzenie należy zainstalować poza strefą niebezpieczeństwa, jeszcze zanim skokochron zostanie przygotowany w miejscu użycia. Nie pracować przy Pressure Guard w strefie niebezpieczeństwa ani nie napełniać tam skokochronu.
- Zwrócić uwagę, aby przyłączy węży było prawidłowo i bezpiecznie podłączone.
- Monitor ciśnienia należy zainstalować w taki sposób, aby był dobrze widoczny i słyszalny.

Eksploatacja:

- Sprawdzić starannie, czy wszystkie pokrywy i osłony ochronne są prawidłowo zainstalowane i/lub zamknięte.
- Sprawdzić funkcje obsługowe urządzenia i przestrzegać zalecanych parametrów eksploatacyjnych.
- Sygnał ostrzegawczy jest środkiem pomocniczym pomagającym wcześniej wykryć problemy podczas eksploatacji. Nie zastępuje regularnej kontroli i konserwacji urządzeń.

Konserwacja i naprawa:

- Naprawy monitora ciśnienia nie należy zlecać osobom lub firmom, które nie są upoważnione przez firmę Vetter GmbH.
- W razie problemów lub wątpliwości dotyczących konserwacji lub naprawy skontaktować się z serwisem.
- Jeżeli podczas korzystania zostaną stwierdzone błędy, usterki lub uszkodzenia, należy natychmiast odesłać urządzenie do firmy Vetter GmbH.

Wskazówki dotyczące utylizacji

Wszystkie materiały opakowaniowe lub zdemontowane części należy oddać do fachowej utylizacji. Urządzenia elektryczne, wyposażenie i opakowania należy oddawać do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.

Tylko kraje UE: Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami komunalnymi!



Zgodnie z Dyrektywą europejską 2012/19/WE dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz przepisami wdrażającymi ją w ustawodawstwie krajowym, stary sprzęt elektryczny musi być osobno zbierany i utylizowany w sposób przyjazny dla środowiska.

**Tento návod platí pro monitorování tlaku skokových polštářů SP 16 a 25!
Dodržujte pokyny a předpisy uvedené v samostatném návodu k obsluze bezpečnostních polštářů!**

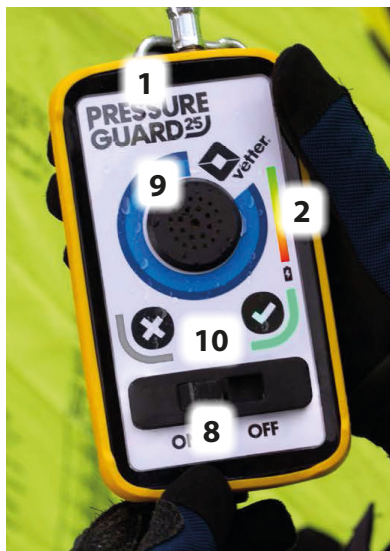
PRESSURE GUARD 16, č. položky: 1530028000

PRESSURE GUARD 25, č. položky: 1530028200

pro skokový polštář SP 16 a SP 25

Rozsah dodávky:

Monitorování tlaku	× 1
Nabíjecí kabel	× 1
Návod	× 1



Obrázek 01 Podrobný náhled PRESSURE GUARD

Monitorování tlaku bylo navrženo tak, aby fungovalo pouze u skokových polštářů, které byly vyrobeny po červenci 2018 (od č. položky >O6182440). Štítek zařízení (1) na uživatelském rozhraní znázorňuje, pro jakou velikost skokového

polštáře je zařízení vhodné.

Nesmí být prováděny žádné konstrukční změny jakéhokoli druhu. Neotevírat/ nerozebírat! Uvnitř nejsou žádné díly k nastavení nebo údržbě! Nesmí se používat žádné adaptéry ani hadice!

Pro optimální funkci monitorování tlaku by měl být pravidelně kontrolován výkon baterie (2), zejména před každým použitím. Baterie by se měla dobít po několika měsících (půlročně). Baterii vždy nabíjejte schváleným (originálním) nabíjecím kabelem. Nabíjecí zásuvka se nachází na spodní straně krytu zařízení a je optimálně chráněna závitovým ochranným uzávěrem (3).

Připojte monitor tlaku ke spodnímu odvzdušňovacímu ventilu (4) skokového polštáře. Chcete-li to provést, otevřete odvzdušňovací ventil. Našroubujte hadicovou přípojku (5) do ventilu, dokud neucítíte, že zapadla na místo.

Karabinu (6) zahákněte do kruhového očka (7). Zajistěte ruční šroubový zámek karabiny. Ujistěte se, že je monitorování tlaku bezpečně připevněno.

Posunutím posuvného tlačítka (8) monitorování doleva přístroj zapnete.

Monitorování tlaku by se mělo okamžitě zapnout a LED diody zařízení by měly několikrát zablikat. Úroveň baterie a značka zaškrtnutí se rozsvítí. Zařízení nyní začne monitorovat tlak.

Pokud je tlak příliš nízký, zazní z reproduktoru (9) monitorování hlasitý pulzující varovný tón a na ukazateli tlaku (10) se rozsvítí červeně X. Skokový polštář není připraven k použití. Naplňte skokový polštář na provozní tlak. Jakmile je tlak dostatečný, zelená značka zaškrtnutí se znovu rozsvítí a varovný tón ustane. Skokový polštář je připraven k provozu.

Po použití monitorování tlaku vypněte zařízení posunutím posuvného tlačítka doprava. Odpojte spojovací hadici. Odepněte karabinu.

Zavřete odvzdušňovací ventil.

Ujistěte se, že je monitorování tlaku správně uložen.

Po každém použití zkontrolujte stav baterie a v případě potřeby ji dobijte.

Bezpečnostní upozornění

Abyste zajistili bezpečnou manipulaci s monitorováním tlaku, dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Monitorování tlaku smí instalovat a provozovat pouze autorizovaný a vyškolený personál.
- Během provozu pečlivě sledujte skokový polštář a monitorování tlaku a vyřad'te je z provozu, pokud se vyskytnou problémy nebo jsou zjištěny nesrovnalosti.
- Pravidelně kontrolujte funkčnost snímače tlaku a reproduktoru.
- Zajistěte, aby byl skokový polštář používán pouze pod dohledem vyškoleného personálu.
- Upozorněte uživatele, že skokový polštář není hračka a že nesprávně použití může způsobit vážně nebo smrtelně zranění.
- Zajistěte pravidelnou údržbu skokové polštáře, aby byl v dobrém stavu a splňoval všechny bezpečnostní požadavky.
- Používejte pouze příslušenství schváleně společností Vetter GmbH.

Instalace:

- Monitorování tlaku musí být správně nainstalováno. Chcete-li to provést, musíte postupovat podle pokynů v tomto stručném návodu.
- Instalace se provádí mimo nebezpečnou oblast před umístěním skokového polštáře na místo použití. Nepracujte na zařízení Pressure Guard ani nedoplňujte skokový polštář v nebezpečné oblasti.
- Ujistěte se, že připojení hadice je pevně a bezpečně připojeno.
- Monitorování tlaku by mělo být instalováno tak, aby bylo jasně viditelné a dobře slyšitelné.

Provoz:

- Pečlivě zkontrolujte, zda jsou všechny bezpečnostní kryty nebo ochranná zařízení správně nainstalována a/nebo uzavřena.
- Věnujte pozornost provozním funkcím zařízení a dodržujte předepsané provozní parametry.
- Výstražný signál je nástrojem pro včasnou detekci provozních problémů. Nenahrazuje pravidelnou kontrolu a údržbu zařízení.

Údržba a oprava:

- Monitorování tlaku nenechávejte opravovat osobami nebo společnostmi, které nejsou autorizovány společností Vetter GmbH.
- Pro pomoc s problémy nebo dotazy týkajícími se údržby a oprav se obraťte na zákaznický servis.
- Pokud se během používání objeví chyby, poruchy nebo poškození monitorování tlaku, zašlete zařízení ihned společnosti Vetter GmbH.

Informace o likvidaci

Veškerý obalový materiál a demontované díly musí být řádně zlikvidovány. Elektrické přístroje, příslušenství a obaly byste měli předat k ekologické recyklaci.

Pouze pro země EU: Nevyhazujte elektrická zařízení do domovního odpadu!



Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její implementace do národní legislativy musí být elektrozařízení, která již nejsou použitelná, shromažďována odděleně a ekologicky recyklována.

Tento návod slúži na monitorovanie tlaku skokových záchranných vankúšov SP 16 a 25! Dodržiavajte pokyny a predpisy uvedené v samostatnom návode na obsluhu bezpečnostných vankúšov!

PRESSURE GUARD 16, výt. č.: 1530028000

PRESSURE GUARD 25, výt. č.: 1530028200

pre skokovú záchrannú vankúše SP 16 a SP 25

Rozsah dodávky:

Priístroj na monitorovanie tlaku	1x
Nabíjací kábel	1x
Návod	1x



Obr. 01 Detailný náhľad PRESSURE GUARD

Tento prístroj na monitorovanie tlaku bol koncipovaný tak, že funguje výlučne pri skokových záchranných vankúšoch, ktoré boli zhotovené po júli 2018 (od sériového čísla > O6182440). Označenie prístroja (1) na používateľskom rozhraní

zobrazuje, pre akë veľkosti skokových záchraných vankušov je prístroj vhodný.

Nesmü sa vykonávať žiadne konštrukčné zmeny akéhokoľvek druhu. Neotváraajte/nerozoberajte! Vnútri sa nenachádzajú žiadne diely, ktoré by vyžadovali nastavenie alebo údržbu! Nesmü sa používať žiadne adaptéry ani hadice!

Pre optimálny výkon prístroja na monitorovanie tlaku sa musí výkon akumulátora (2) pravidelne kontrolovať, najmä pred každým použitím. Akumulátor sa musí po niekoľkých mesiacoch (každý polrok) dobiť. Na nabitie akumulátora použijete vždy schválený (originálny) nabijací kábel. Nabijacia zdierka sa nachádza na spodnej strane krytu prístroja a je optimálne chránená ochranným uzáverom so závitom (3).

Prístroj na monitorovanie tlaku pripojte na dolný odvzdušňovací ventil (4) skokového záchraného vankúša. Pritom je potrebné otvoriť odvzdušňovací ventil. Skrutkujte hadicovú prípojku (5) do ventilu, kým citel'ne nezapadne.

Karabínku (6) zaveste do oka s krúžkom (7). Zaistite ručný skrutkový uzáver karabínky. Dbajte na to, aby bol prístroj na monitorovanie tlaku dobre pripevnený.

Posunutím posuvného tlačidla (8) na monitorovacom prístroji dol'ava prístroj zapnete.

Prístroj na monitorovanie tlaku by sa mal okamžite zapnúť a LED diódy na prístroji by mali niekoľkokrát zablikať. Úroveň nabitia batérie a značka začiarknutia sa rozsvietia. Prístroj teraz začne monitorovať tlak.

Ak je tlak príliš nízky, z reproduktora monitora (9) zaznie hlasný pulzujúci varovný tón a rozsvieti sa červené X na indikátore tlaku (10). Skokový záchraný vankuš nie je pripravený na prevádzku. Nafúknite skokový záchraný vankuš na prevádzkový tlak. Znovu sa rozsvieti zelená značka začiarknutia a varovný tón zmĺkne, keď je tlak dostatočný. Skokový záchraný vankuš je pripravený na prevádzku.

Po použití prístroja na monitorovanie tlaku posuňte posuvné tlačidlo doprava, aby ste prístroj vypli. Odpojte hadicovú prípojku. Odveste karabínku.

Zatvorte odvzdušňovací ventil.

Uistite sa, či je prístroj na monitorovanie tlaku správne uložený.

Po každom použití skontrolujte stav akumulátora a v prípade potreby ho dobite.

Bezpečnostně pokyny

Na zaistenie bezpečnej manipulácie s prístrojom na monitorovanie tlaku dodržiavajte nasledujúce bezpečnostně pokyny:

- Prístroj na monitorovanie tlaku smie inštalovať a obsluhovať len oprávnený a vyškolený personál.
- Skokový záchranný vankůš a prístroj na monitorovanie tlaku počas prevádzky pozorne sledujte a odstavte ich z prevádzky, ak sa vyskytnú problémy alebo akékoľvek anomálie.
- Pravidelne kontrolujte funkčnosť prístroja na monitorovanie tlaku a reproduktora.
- Zabezpečte, aby bol skokový záchranný vankůš používaný len pod dohľadom vyškoleného personálu.
- Upozornite používateľov, že skokový záchranný vankůš nie je hračka a že nesprávne použitie môže spôsobiť závažně až smrteľně zranenia.
- Zabezpečte pravidelnú údržbu skokového záchranného vankůša, aby bol v dobrom stave a spĺňal všetky bezpečnostně požiadavky.
- Používajte výlučne príslušenstvo schváleně spoločnosťou Vetter GmbH.

Inštalácia:

- Prístroj na monitorovanie tlaku musí byť nainštalovaný správne. Prítom je potrebně postupovať podľa pokynov uvedených v tomto stručnom návode.
- Inštalácia sa vykonáva mimo nebezpečnej oblasti pred umiestnením skokového záchranného vankůša na miesto použitia. Nepracujte na Pressure Guard ani nenafukujte skokový záchranný vankůš v nebezpečnej oblasti.
- Uistite sa, že hadicově spojenie je pevne a bezpečne pripojeně.
- Prístroj na monitorovanie tlaku musí byť nainštalovaný tak, aby bol dobre viditeľný a počuteľný.

Prevádzka:

- Dôkladne skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné kryty alebo ochranné zariadenia riadne nainštalované a/alebo uzavreté.
- Venujte pozornosť prevádzkovým funkciám prístroja a dodržiavajte predpísané prevádzkové parametre.
- Varovný signál je pomocným prostriedkom na včasnú rozpoznávanie prevádzkových problémov. Nenahrádza pravidelnú kontrolu a údržbu prístrojov.

Údržba a oprava:

- Nedávajte prístroj na monitorovanie tlaku na opravu osobám alebo firmám, ktoré nie sú autorizované spoločnosťou Vetter GmbH.
- V prípade výskytu problémov alebo otázk týkajúcich sa údržby a opravy kontaktujte zákaznícky servis.
- Ak sa počas používania zistia chyby, poruchy alebo poškodenie prístroja na monitorovanie tlaku, ihneď odošlite prístroj spoločnosti Vetter GmbH.

Pokyny k likvidácii

Všetky obalové materiály a demontované časti musia byť zlikvidované v súlade s príslušnými predpismi. Elektrické spotrebiče, príslušenstvo a obaly by sa mali recyklovať environmentálne vhodným spôsobom.

Iba pre krajiny EÚ: Elektrické spotrebiče nevyhadzujte do domového odpadu!



V súlade s európskou smernicou 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementáciou do vnútroštátneho práva sa musia elektrické zariadenia zbierať separovane a recyklovať environmentálne vhodným spôsobom.

**Jelen útmutató az SP 16 és 25 ugrópárnák nyomásfelügyeletére érvényes!
Tartsa be a biztonsági párnákra vonatkozó külön használati utasításban szereplő utasításokat és előírásokat!**

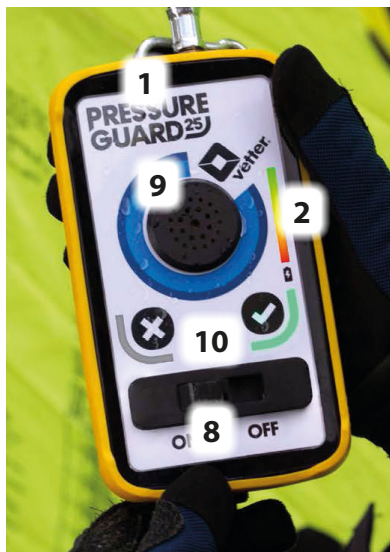
PRESSURE GUARD 16, cikkszám: 1530028000

PRESSURE GUARD 25, cikkszám: 1530028200

SP 16 és SP 25 ugrópárnákhoz

Szállítási terjedelem:

Nyomásmellenőrző	x 1
Töltőkábel	x 1
Útmutató	x 1



01. ábra: A PRESSURE GUARD részletnézete

Tervezése miatt a nyomásmellenőrző csak a 2018 júliusától gyártott (O6182440 vagy nagyobb sorozatszámú) ugrópárnákkal működik. A felhasználói felületen lévő készülékcímke (1) jelzi, hogy a készülék milyen méretű ug-

röpárnához használható.

Semmiféle szerkezeti változtatás nem megengedett. Ne nyissa fel/szerelje szét! A belsejében nem található beállítandó vagy karbantartás igénylő alkatrészek! Adapterek vagy tömlők nem használhatók!

A nyomásellenőrző optimális teljesítménye érdekében az akkumulátor (2) töltöttségét rendszeresen ellenőrizni kell, különösen minden használat előtt. Az akkumulátort néhány hónap után (félévente) után kell tölteni. Az akkumulátort mindig a jövőhagyott (eredeti) töltőkábellel töltsse. A töltőaljzat a készülékfedél alján található, és optimálisan védi egy menetes védősapka (3).

Csatlakoztassa a nyomásellenőrzőt az ugrópárna alsó légtelenítő szelepe (4). Ehhez nyissa ki a légtelenítő szelepet. Csavarja be a tömlőcsatlakozót (5) a szelepbe addig, amíg érezhetően nem rögzül.

Akassza be a karabinert (6) a menetes szembe (7). Reteszelve a karabiner kézi csavaros zárját. Ügyeljen arra, hogy a nyomásellenőrző biztosan rögzüljön.

A készülék bekapcsolásához tolja balra a nyomásellenőrző csüszkagombját (8).

A nyomásellenőrzőnek azonnal be kell kapcsolnia és a készülék LED-jének többször fel kell villannia. Az akkumulátor töltöttségi állapota és a pipa ekkor felgyullad. A készülék megkezdi a nyomás ellenőrzését.

Ha a nyomás túl alacsony, a nyomásellenőrző hangszórójából (9) hangos, pulzáló figyelmeztető hangjelzés hallatszik, és felgyullad a piros X a nyomáskijelzőn (10). Az ugrópárna nem áll készen a használatra. Töltsse fel az ugrópárnát üzemi nyomásig. Amikor a nyomás elég nagy, a zöld pipa ismét felgyullad és a figyelmeztető hangjelzés megszűnik. Az ugrópárna készen áll a használatra.

A nyomásellenőrző használata után tolja jobbra a csüszkagombot a készülék kikapcsolásához. Zárja le a csatlakozótömlőt. Akassza ki a karabinert.

Zárja be a légtelenítő szelepet.

Gondoskodjon a nyomásellenőrző előírászerű tárolásáról.

Minden használat után ellenőrizze az akkumulátor állapotát, és szükség esetén töltsse után.

Biztonsági tudnivalók

A nyomásellenőrző biztonságos kezeléséhez vegye figyelembe a következő

biztonsági tudnivalókat:

- A nyomásellenőrzőt kizárólag felhatalmazott és képzett személyzet telepítheti és kezelheti.
- Gondosan ellenőrizze az ugrópárnát és a nyomásellenőrzőt működés közben, és helyezze őket üzemben kívül, ha problémák merülnek fel vagy bármilyen rendellenességet észlel.
- Rendszeresen ellenőrizze a nyomásellenőrző és a hangszóró működöképesség állapotát.
- Gondoskodjon arról, hogy az ugrópárnákat csak képzett személyzet felügyelete mellett használják.
- Hívja fel a felhasználók figyelmét arra, hogy az ugrópárna nem játékszer, és hogy a helytelen használat súlyos vagy halálos sérülésekhez vezethet.
- Gondoskodjon az ugrópárna rendszeres karbantartásáról, hogy az tökéletes állapotban legyen és megfeleljen minden biztonsági követelménynek.
- Kizárólag a Vetter GmbH által jóváhagyott tartozékokat használjon.

Telepítés:

- A nyomásellenőrzőt előírászerűen kell telepíteni. Ehhez kövesse a jelen rövid útmutatóban megadott utasításokat.
- A telepítésre a veszélyzónán kívül kerül sor, mielőtt az ugrópárnát elhelyeznék a helyszínen. Ne a veszélyzónában dolgozzon a Pressure Guard egységen és ne ott töltsen után az ugrópárnát.
- Ügyeljen arra, hogy a tömlőcsatlakozó szilárdan és biztonságosan csatlakozzon.
- A nyomásellenőrzőt úgy kell telepíteni, hogy jól látható és jól hallható legyen.

Üzemeltetés:

- Ellenőrizze körültekintően, hogy minden biztonsági fedél vagy védőburkolat megfelelően fel van-e szerelve, illetve le van-e zárva.
- Ügyeljen a készülék működési funkcióira és tartsa be az előírt működési

paramétereket.

- A figyelmeztető jelzés a működési problémák korai felismerését segíti. Nem helyettesíti a készülékek rendszeres felülvizsgálatát és karbantartását.

Karbantartás és javítás:

- Ne adja át a nyomásellenőrző rendszert javításra olyan személynek vagy vállalatnak, aki vagy amely nem rendelkezik a Vetter GmbH felhatalmazásával.
- Karbantartással és javítással kapcsolatos problémák vagy kérdések esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz.
- Ha a használat során a nyomásellenőrző hibáját, üzemzavarát vagy károsodását észleli, azonnal küldje el a készüléket a Vetter GmbH-nak.

Ártalmatlanítási tudnivalók

Az összes csomagolóanyagot és leszerelt alkatrészt előírászerűen ártalmatlanítsa. Az elektromos készülékeket, tartozékokat és csomagolásokat környezetbarát újrahasznosítás céljából adja le megfelelő gyűjtőhelyen.

Csak EU-országok esetében: Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási hulladékba!



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2012/19/EK irányelv és annak nemzeti jogba való átültetése értelmében a használhatatlan elektromos és elektronikus berendezéseket különválasztva kell összegyűjteni és környezetbarát újrahasznosítás céljából a megfelelő gyűjtőhelyen leadni.

Acest manual este valabil pentru sistemul de monitorizare a presiunii la pernele de salvare SP 16 și 25! Respectați instrucțiunile și reglementările din instrucțiunile de utilizare separate pentru pernele de siguranță!

PRESSURE GUARD 16, Nr. art.: 1530028000

PRESSURE GUARD 25, Nr. art.: 1530028200

pentru perne de salvare SP 16 și SP 25

Conținutul livrării:

Sistem de monitorizare a presiunii	x 1
Cablu de încărcare	x 1
Manual	x 1



Fig. O1 Vedere detaliată PRESSURE GUARD

Sistemul de monitorizare a presiunii a fost proiectat astfel încât să funcționeze numai cu pernele de salvare care au fost produse după luna iulie 2018 (de la pagina nr. > O6182440). O denumire de dispozitiv (1) de pe interfața pentru utilizator indică dimensiunea saltelei de salvare pentru care este

adecvat dispozitivul.

Nu sunt permise modificări constructive de niciun fel. A nu se deschide/dezasamble! Nu există piese în interior care să necesite reglare sau întreținere! Nu trebuie utilizate adaptoare sau furtunuri!

Pentru o performanță optimă a sistemului de monitorizare a presiunii, alimentarea acumulatorului (2) trebuie verificată în mod regulat, în special înainte de fiecare utilizare. Acumulatorul trebuie reîncărcat după câteva luni (semestrial). Încărcați întotdeauna acumulatorul cu ajutorul cablului de încărcare aprobat (original). Priza de încărcare se află pe partea inferioară a capacului dispozitivului și este protejată în mod optim de un capac de protecție cu filet (3).

Conectați sistemul de monitorizare a presiunii la supapa de aerisire inferioară (4) a pernei de salvare. Pentru a face acest lucru, deschideți supapa de aerisire. Înșurubați racordul pentru furtun (5) în supapă până când simțiți că se cuplează.

Agățați carabina (6) în urechea (7). Blocați capacul manual cu șurub al carabinei. Asigurați-vă că sistemul de monitorizare a presiunii este bine fixat.

Deplasați butonul glisant de monitorizare (8) spre stânga pentru a porni aparatul.

Sistemul de monitorizare a presiunii trebuie să pornească imediat, iar LED-urile aparatului trebuie să clipească de câteva ori. Starea de încărcare a acumulatorului și bifa luminează. Aparatul începe acum să monitorizeze presiunea.

În cazul în care presiunea este prea scăzută, se emite un semnal sonor de avertizare puternic și pulsatoriu din difuzorul (9) al sistemului de monitorizare, iar X-ul roșu de pe indicatorul de presiune (10) se aprinde. Perna de salvare nu este pregătită pentru utilizare. Umpleți perna de salvare până la presiunea de lucru. Bifa verde se aprinde din nou și semnalul sonor de avertizare se oprește atunci când presiunea este suficientă. Perna de salvare este pregătită pentru utilizare.

După utilizarea funcției de monitorizare a presiunii, deplasați butonul glisant spre dreapta pentru a opri aparatul. Închideți conexiunea furtunului. Decuplați carabina.

Închideți supapa de aerisire.

Asigurați-vă că sistemul de monitorizare a presiunii este depozitat corespun-

zător.

Verificați starea acumulatorului după fiecare utilizare și reîncărcați-l dacă este necesar.

Instrucțiuni de siguranță

Respectați următoarele instrucțiuni de siguranță pentru manipularea în siguranță a sistemului de monitorizare a presiunii:

- Sistemul de monitorizare a presiunii poate fi instalat și operat numai de către personal autorizat și instruit.
- Monitorizați cu atenție perna de salvare și sistemul de monitorizare a presiunii în timpul funcționării și scoateți-le din funcțiune dacă apar probleme sau sunt detectate nereguli.
- Verificați în mod regulat funcționarea corectă a sistemului de monitorizare a presiunii și a difuzorului.
- Asigurați-vă că perna de salvare este utilizată numai sub supravegherea personalului instruit.
- Utilizatorii trebuie să fie informați că perna de salvare nu este o jucărie și că utilizarea necorespunzătoare poate duce la vătămări grave sau mortale.
- Asigurați-vă că perna de salvare este întreținută în mod regulat, astfel încât să fie în stare corespunzătoare și să îndeplinească toate cerințele de siguranță.
- Utilizați numai accesorii aprobate de Vetter GmbH.

Instalare:

- Sistemul de monitorizare a presiunii trebuie să fie instalat corect. Pentru aceasta, urmați instrucțiunile din acest manual scurt.
- Instalarea se efectuează în afara zonei periculoase înainte ca perna de salvare să fie poziționată la locul de utilizare. Nu lucrați în zona periculoasă la Pressure Guard și nici nu reumpleți perna de salvare.
- Asigurați-vă că racordul furtunului este conectat ferm și sigur.
- Sistemul de monitorizare a presiunii trebuie instalat astfel încât să fie clar

vizibil și ușor de auzit.

Funcționarea:

- Verificați cu atenție dacă toate capacele de siguranță sau dispozitivele de protecție sunt instalate și/sau închise corespunzător.
- Acordați atenție funcțiilor de funcționare ale aparatului și respectați parametrii de funcționare prescriși.
- Semnalul de avertizare este un ajutor pentru detectarea timpurie a problemelor de funcționare. Acesta nu înlocuiește verificarea și întreținerea regulată a aparatului.

Întreținere și reparație:

- Nu predați sistemul de monitorizare a presiunii pentru reparații unor persoane sau companii care nu sunt autorizate de Vetter GmbH.
- Contactați serviciul pentru clienți pentru ajutor în caz de probleme sau întrebări privind întreținerea și reparația.
- În cazul în care se detectează erori, defecțiuni sau daune ale sistemului de monitorizare a presiunii în timpul utilizării, trimiteți imediat aparatul la Vetter GmbH.

Instrucțiuni de eliminare ca deșeu

Toate materialele de ambalare și piesele demontate trebuie să fie eliminate ca deșeu în mod corespunzător. Aparatele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie predate la un centru ecologic de reciclare.

Numai pentru țările UE: Nu aruncați aparatele electronice în deșeurile menajere!



În conformitate cu Directiva europeană 2012/19/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, aparatele electrice care nu mai pot fi utilizate nu mai trebuie colectate separat, ci trebuie predate unui centru ecologic de reciclare.

Тези инструкции се отнасят за мониторинг на налягането на възглавници за скачане SP 16 и 25! Спазвайте инструкциите и разпоредбите в отделното ръководство за експлоатация на предпазните възглавници!

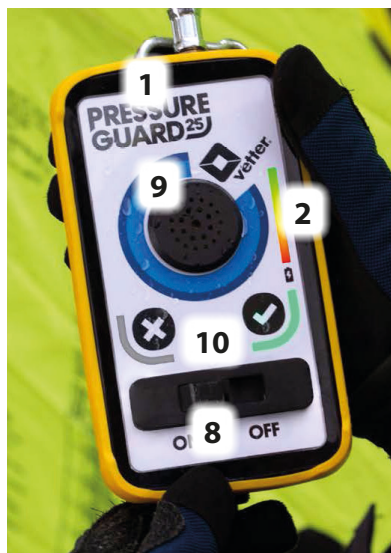
PRESSURE GUARD 16, арт. No.: 1530028000

PRESSURE GUARD 25, арт. No.: 1530028200

за възглавници за скачане SP 16 и SP 25

Обхват на доставката:

Мониторинг на налягането	x 1
Заряден кабел	x 1
Ръководството	x 1



Фигура 01 Детайлен изглед на PRESSURE GUARD

Мониторингът на налягането е проектиран да работи само на възглавници за скачане, които са произведени след юли 2018 г. (от сериен No > O6182440). Обозначение на устройството (1) на потребителския интерфейс

показва за кой размер възглавница за скачане е подходящо устройството.

Не могат да се правят никакви конструктивни промени от какъвто и да е вид. Не отваряйте/разглобявайте! Вътре няма части за регулиране или поддръжка! Не трябва да се използват адаптери или маркучи!

За оптимална работа на мониторинга на налягането, работата на акумулаторната батерия (2) трябва да се проверява редовно, особено преди всяка употреба. Акумулаторната батерия трябва да бъде дозаредена след няколко месеца (два пъти годишно). Зареждайте акумулаторната батерия винаги с разрешения (оригинален) заряден кабел. Гнездото за зареждане се намира от долната страна на корпуса на устройството и е оптимално защитено от предпазна капачка с резба (3).

Свържете мониторинга на налягането към долния вентилационен вентил (4) на възглавницата за скачане. За целта отворете вентилационния вентил. Завийте връзката на маркуча (5) във вентила, докато усетите, че щракне на място.

Закачете карабинера (6) в халката (7). Заклучете ръчната винтова ключалка на карабинера. Обърнете внимание на това, мониторингът на налягането да е добре закрепен.

Преместете плъзгача на мониторинга (8) наляво, за да включите устройството.

Мониторингът на налягането трябва да се включи незабавно и светодиодите на устройството трябва да мигат няколко пъти. Състоянието на зареждане на батерията и отметката светват. Устройството започва да проследява налягането.

Ако налягането е твърде ниско, се чува силен пулсиращ предупредителен сигнал от високоговорителя (9) на мониторинга и червеният X на индикатора за налягането (10) светва. Възглавницата за скачане не е готова за употреба. Напомпайте възглавницата за скачане до работното налягане. Зелената отметка светва отново и предупредителният сигнал спира, когато налягането е достатъчно. Възглавницата за скачане е готова за употреба.

След като използвате мониторинга на налягането, преместете плъзгащия се бутон надясно, за да изключите устройството. Разкачете свързващия маркуч. Откачете карабинера.

Затворете вентилационния вентил.

Обърнете внимание на това, мониторингът на налягането да бъде съхранен правилно.

След всяка употреба проверявайте нивото на акумулаторната батерия и при необходимост я дозареждайте.

Инструкции за безопасност

За да осигурите безопасно боравене с мониторинга на налягането, спазвайте следните инструкции за безопасност:

- Мониторингът на налягането може да се инсталира и управлява само от оторизиран и обучен персонал.
- Наблюдавайте внимателно възглавницата за скачане и мониторинга на налягането по време на работа и ги извадете от експлоатация, ако възникнат проблеми или бъдат открити нередности.
- Проверявайте редовно мониторинга на налягането и високоговорителя за тяхната функционалност.
- Уверете се, че възглавницата за скачане се използва само под наблюдението на обучен персонал.
- Предупредете потребителите, че възглавницата за скачане не е играчка и че неправилната употреба може да доведе до сериозно или фатално нараняване.
- Уверете се, че възглавницата за скачане се поддържа редовно, така че да е в добро състояние и да отговаря на всички изисквания за безопасност.
- Използвайте само принадлежности, които са разрешени от Vetter GmbH.

Инсталиране:

- Мониторингът на налягането трябва да се инсталира правилно. За това трябва да се следват указанията в това кратко ръководство.
- Инсталирането се извършва извън опасната зона, преди възглавницата за скачане да бъде поставена на мястото на употреба. Не работете с Pressure Guard, както и не напompвайте възглавницата за скачане в работната зона.
- Уверете се, че връзката на маркуча е свързана здраво и сигурно.

- Мониторингът на налягането трябва да се инсталира така, че да се вижда и чува добре.

Експлоатация:

- Внимателно проверете дали всички предпазни капаци или предпазни устройства са правилно монтирани и/или затворени.
- Обърнете внимание на работните функции на устройството и се придържайте към предписаните работни параметри.
- Предупредителният сигнал е спомагателно средство за ранно откриване на проблеми при експлоатацията. Той не заменя периодичната проверка и поддръжка на устройствата.

Поддръжка и ремонт:

- Не предоставяйте мониторинга на налягането за ремонт на лица или фирми, които не са упълномощени от Vetter GmbH.
- Свържете се с отдела за обслужването на клиенти за помощ при проблеми или въпроси относно поддръжката и ремонта.
- Ако по време на употреба бъдат открити грешки, неизправности или повреда в мониторинга на налягането, незабавно изпратете устройството на Vetter GmbH.

Указания за изхвърляне

Всички опаковъчни материали и демонтирани части трябва да бъдат изхвърлени съгласно изискванията. Електроуредите, принадлежностите и опаковките трябва да бъдат закарани в пункт за рециклиране съобразен с опазването на околната среда.

Само за страните от ЕС: Не изхвърляйте електроуреди в домакинските отпадъци!



В съответствие с Европейската директива 2012/19/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в националното законодателство, електроуреди, които повече не са необходими трябва да се събират отделно и да се рециклират съобразено с опазването на околната среда.

Ta navodila za uporabo veljajo za tlačni nadzornik za doskočne blazine SP 16 in 25! Upoštevajte navodila in predpise iz posebnih navodil za uporabo varnostnih blazin!

PRESSURE GUARD 16, št. art.: 1530028000

PRESSURE GUARD 25, št. art.: 1530028200

za doskočne blazine SP 16 in SP 25

Obseg dobave:

Tlačni nadzornik	1x
Polnilni kabel	1x
Navodilo	1x



Slika 01 Podroben pregled izdelka PRESSURE GUARD

Tlačni nadzornik je zasnovan tako, da deluje samo z doskočnimi blazinami, ki so bile izdelane po juliju 2018 (od ser. št. O618244O). Oznaka naprave (1) na uporabniškem vmesniku kaže, za katero velikost doskočne blazine je naprava

primerna.

Kakršne koli predelave zgradbe niso dovoljene. Izdelka ne odpirajte/razstavite! V notranjosti ni delov, ki bi jih bilo mogoče nastaviti ali vzdrževati! Uporaba prilagodilnikov ali gibkih cevi ni dovoljena!

Za optimalno delovanje tlačnega nadzornika je potrebno redno preverjanje zmogljivosti polnilne baterije (2), zlasti pred vsako uporabo. Polnilno baterijo je treba napolniti po nekaj mesecih (vsake pol leta). Polnilno baterijo vedno polnite z odobrenim (originalnim) polnilnim kablom. Polnilna vtičnica je na spodnji strani ohišja naprave in je optimalno zaščitena z navojnim zaščitnim pokrovčkom (3).

Tlačni nadzornik priključite na spodnji odzračevalni ventil (4) doskočne blazine. V ta namen odprite odzračevalni ventil. Priključek za gibko cev (5) privijte v ventil, dokler ne začutite, da se zaskoči.

Karabin (6) zatakните v obroč (7). Zapahnite ročno vijajčno zapiralo karabina. Pazite, da je tlačni nadzornik dobro pritrjen.

Napravo vklopite s premikom drsne tipke (8) v levo.

Tlačni nadzornik se mora vklopiti takoj in lučke LED naprave morajo večkrat utripniti. Zasvetita napolnjenost baterije in kljukica. Naprava začne nadzorovati tlak.

Če je tlak prenizek, se iz nadzornega zvočnika (9) oglasi glasen utripajoč opozorilni ton in na prikazu tlaka (10) zasveti rdeči X. Doskočna blazina ni pripravljena za delovanje. Doskočno blazino napolnite do delovnega tlaka. Ko je tlak zadosten, zelena kljukica znova zasveti in opozorilni ton se ustavi. Doskočna blazina je pripravljena za delovanje.

Po uporabi tlačnega nadzornika premaknite drsno tipko v desno, da izklopite napravo. Odklopite priključno gibko cev. Odprite karabin.

Zaprte odzračevalni ventil.

Pazite, da je tlačni nadzornik pravilno shranjen.

Po vsaki uporabi preverite napolnjenost polnilne baterije in jo po potrebi napolnite.

Varnostna navodila

Za varno delo s tlačnim nadzornikom upoštevajte naslednja varnostna navodila:

- Tlačni nadzornik sme vgraditi in uporabljati samo pooblaščenno ter izšolano osebo.
- Med uporabo pazljivo nadzorujte doskočno blazino in tlačni nadzornik in ju prenehajte uporabljati, če se pojavijo težave ali odkrijete nepravilnosti.
- Redno preverjajte brezhibnost tlačnega nadzornika in zvočnika.
- Zagotovite, da se doskočna blazina uporablja samo pod nadzorom izšolanega osebja.
- Uporabnike opozorite, da doskočna blazina ni igrača in da lahko napačna uporaba povzroči hude ali smrtonosne telesne poškodbe.
- Zagotovite, da se doskočna blazina redno vzdržuje, tako da je v dobrem stanju in izpolnjuje vse varnostne zahteve.
- Uporabljajte samo pribor, ki ga je odobrilo podjetje Vetter GmbH.

Vgradnja:

- Tlačni nadzornik mora biti pravilno vgrajen. V ta namen morate upoštevati navodila v teh kratkih navodilih za uporabo.
- Vgradnja poteka zunaj nevarnega območja, preden doskočno blazino namestite na mestu intervencije. Na napravi Pressure Gard ne delajte v nevarnem območju, enako velja za dopolnjevanje doskočne blazine.
- Pazite, da je povezava z gibko cevjo trdno in varno priključena.
- Tlačni nadzornik vgradite tako, da je dobro viden in slišen.

Uporaba:

- Skrbno preverite, ali so vsi varnostni pokrovi ali varovala pravilno vgrajeni in/ali zaprti.
- Bodite pozorni na funkcije delovanja naprave in upoštevajte predpisane parametre delovanja.

- Opozorilni signal je pripomoček za zgodnje odkrivanje težav pri uporabi. Ne nadomešča rednega pregledovanja in vzdrževanja naprav.

Vzdrževanje in popravila:

- Tlačnega nadzornika ne dajajte v popravilo osebam ali podjetjem, ki niso pooblaščen s strani podjetja Vetter GmbH.
- Za pomoč pri težavah ali vprašanih o vzdrževanju in popravilih se obrnite na servisno službo.
- Če med uporabo odkrijete napake, motnje ali poškodbe na tlačnem nadzorniku, napravo nemudoma pošljite v podjetje Vetter GmbH.

Navodila za odstranjevanje odpadkov

Ves embalažni material in odstranjene dele je treba pravilno odstraniti. Električne naprave, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje.

Samo za države članice EU: Električnih naprav ne zavržite gospodinjske odpadke!



Po evropski Direktivi 2012/19/ES o starih električnih in elektronskih napravah ter njeni uvedbi v nacionalno zakonodajo je treba izrabljene električne naprave zbirati ločeno in jih vključiti v okolju prijazno predelavo.

**Ove Upute vrijede za uređaj za nadzor tlaka uskočnih zračnih jastuka SP 16 i 25!
Pridržavajte se uputa i propisa zasebnih uputa za uporabu jastuka za skakanje.**

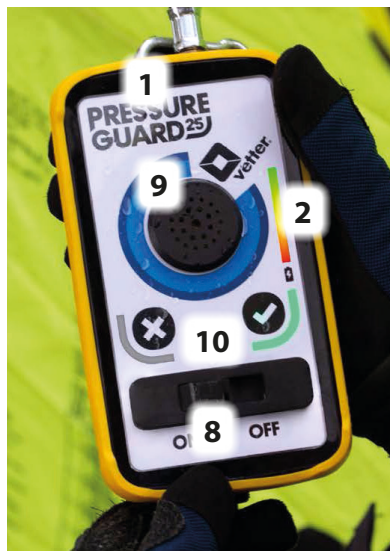
PRESSURE GUARD 16, br. art.: 1530028000

PRESSURE GUARD 25, br. art.: 1530028200

za uskočne zračne jastuke SP 16 i SP 25

Opseg isporuke:

Nadzor tlaka	x 1
Kabel za punjenje	x 1
Upute	x 1



Slika 01 Detaljan prikaz PRESSURE GUARD

Uređaj za nadzor tlaka koncipiran je tako da funkcionira isključivo kod uskočnih zračnih jastuka koji su proizvedeni nakon srpnja 2018. (počevši od serijskog broja > O6182440). Oznaka uređaja (1) na korisničkom sučelju naznačuje veličinu uskočnog zračnog jastuka za koju je uređaj prikladan.

Zabranjeno je poduzimanje bilo kakvih konstrukcijskih izmjena. Ne otvarati/rastavljati! U unutrašnjosti se ne nalaze nikakvi dijelovi koje treba namještati ili održavati! Zabranjena je primjena adaptera ili crijeva!

Radi optimalne učinkovitosti uređaja za nadzor tlaka redovito valja provjeravati napunjenost punjive baterije (2), osobito prije svakog korištenja. Punjivu bateriju potrebno je dodatno napuniti nakon nekoliko mjeseci (polugodišnje). Punjivu bateriju uvijek puniti odobrenim (originalnim) kabelom za punjenje. Utičnica za punjenje nalazi se na donjoj strani obloge uređaja, optimalno zaštićena zaštitnom kapicom s navojem (3).

Priključite uređaj za nadzor tlaka na donjem odzračnom ventilu (4) uskočnog zračnog jastuka. U tu svrhu otvorite odzračni ventil. Uvrčite crijevni priključak (5) sve dok se osjetno ne aretira u ventilu.

Ovjesite karabiner (6) u prstenastu ušicu (7). Zatvorite ručni navojni zatvarač karabinera. Vodite računa o tome da je uređaj za nadzor tlaka dobro pričvršćen.

Pomaknite klizni gumb (8) uređaja za nadzor tlaka ulijevo kako biste uključili uređaj.

Uređaj za nadzor tlaka trebao bi se odmah uključiti, a LED-ovi uređaja zabljesnuti više puta. Zaszvjetlit će indikator razine napunjenosti baterije i kvačica. Uređaj zatim počinje nadzirati tlak.

U slučaju preniskog tlaka iz zvučnika (9) uređaja za nadzor tlaka oglašava se glasno pulsirajuće zvučno upozorenje, a na prikazu tlaka (10) zaszvjetlit će crveni X. Uskočni zračni jastuk nije spreman za korištenje. Napunite uskočni zračni jastuk do radnog tlaka. Kad se postigne dovoljan tlak, ponovno će zaszvjetliti zelena kvačica i prestat će zvučno upozorenje. Uskočni zračni jastuk spreman je za korištenje.

Nakon korištenja uređaja za nadzor tlaka pomaknite klizni gumb udesno kako biste isključili uređaj. Odvojite crijevni priključak. Otkočite karabiner.

Zatvorite odzračni ventil.

Vodite računa o tome da je uređaj za nadzor tlaka propisno spremljen.

Nakon svake uporabe provjerite stanje napunjenosti punjive baterije i po potrebi je dodatno napunite.

Sigurnosne upute

Radi sigurnog postupanja s uređajem za nadzor tlaka obratite pozornost na sljedeće sigurnosne upute:

- Uređaj za nadzor tlaka smije instalirati i njime smije rukovati samo ovlašteno i osposobljeno osoblje.
- Pažljivo nadzirite uskočni zračni jastuk i uređaj za nadzor tlaka tijekom rada i isključite ga ako se pojave problemi ili ako utvrdite nepravilnosti.
- Redovito provjeravajte funkcioniranje uređaja za nadzor tlaka i zvučnika.
- Osigurajte da se uskočni zračni jastuk koristi samo pod nadzorom osposobljenog osoblja.
- Ukažite korisnicima na to da uskočni zračni jastuk nije dječja igračka i da nestručna uporaba može dovesti do smrtonosnih ozljeda.
- Osigurajte da se uskočni zračni jastuk redovito održava kako bi bio u besprijekornom stanju i ispunjavao sve sigurnosne zahtjeve.
- Valja koristiti isključivo pribor koji je odobrila tvrtka Vetter GmbH.

Instalacija:

- Uređaj za nadzor tlaka potrebno je propisno instalirati. U tu je svrhu potrebno slijediti upute sadržane u ovim Kratkim uputama.
- Instalacija se vrši izvan područja opasnosti, prije dopremanja uskočnog zračnog jastuka u njegov položaj na mjestu primjene. Ne radite u području opasnosti uz uređaj za nadzor tlaka. Dodatno napunite uskočni zračni jastuk.
- Vodite računa o tome da je crijevni spoj priključen čvrsto i sigurno.
- Uređaj za nadzor tlaka valja instalirati tako da se dobro vidi i čuje.

Rad:

- Pažljivo provjerite jesu li propisno montirani i/ili zatvoreni svi sigurnosni pokrovi ili zaštitne naprave.
- Vodite računa o radnim funkcijama uređaja i pridržavajte se propisanih

radnih parametara.

- Upozoravajući signal predstavlja pomagalo za rano detektiranje problema u radu. On ne zamjenjuje redovitu provjeru i održavanje uređaja.

Održavanje i popravak:

- Popravak uređaja za nadzor tlaka ne povjeravajte osobama ili poduzećima koje nije ovlastila tvrtka Vetter GmbH.
- U slučaju problema ili pitanja u vezi održavanja i popravka obratite se Službi za kupce.
- Ako se tijekom korištenja utvrde pogreške, smetnje ili štete na uređaju za nadzor tlaka, odmah ga pošaljite tvrtki Vetter GmbH.

Upute u vezi zbrinjavanja

Sve ambalažne materijale i demontirane dijelove valja zbrinuti na propisan način. Električne uređaje, pribor i ambalažu treba predati na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Samo za zemlje EU-a: Ne bacajte električne uređaje u kućanski otpad!



U skladu s Direktivom 2012/19/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinoj provedbi u nacionalnom zakonodavstvu, električni uređaji koji više nisu uporabljivi moraju se prikupljati odvojeno i predati na ekološki prihvatljivo recikliranje.

**Need juhised kehtivad hüppepatjade SP 16 ja 25 rõhu jälgimise kohta!
Järgige ohutuspadja eraldi kasutusjuhendis toodud juhiseid ja eeskirju!**

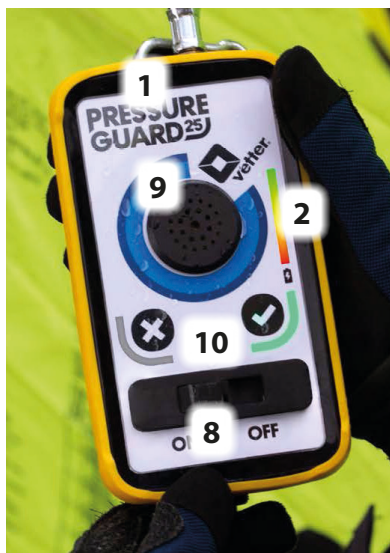
PRESSURE GUARD 16, toote nr: 1530028000

PRESSURE GUARD 25, toote nr: 1530028200

hüppepatjadele SP 16 ja SP 25

Tarnekomplekt:

rõhujälgimisseade	x 1
laadimiskaabel	x 1
juhend	x 1



Joon. 01 PRESSURE GUARDi detailne ülevaade

Rõhujälgimisseade on välja töötatud nii, et see toimib ainult nende hüppepatjade jaoks, mis on ehitatud pärast 2018. aasta juulit (alates s. nr > O618244O). Seadme silt (1) kasutajaliidesel näitab, millisele hüppepadja suurusele seade sobib.

Mingeid struktuurimuudatusi ei tohi teha. Mitte avada/koost lahti võtta! Seadme sees pole reguleerimiseks või hooldamiseks vajalikke osi! Adaptereid ega voolikuid ei tohi kasutada!

Rõhujälgimisseadme optimaalseks toimimiseks tuleb aku jõudlust (2) kontrollida regulaarselt, eriti enne iga kasutuskorda. Akut tuleb laadida mõne kuu pärast (iga kuue kuu järel). Laadige akut alati heakskiidetud (originaal-) laadimiskaabliga. Laadimispesa asub seadme korpuse alumisel küljel ja on optimaalselt kaitstud keermetatud kaitsekorgiga (3).

Ühendage rõhujälgimisseade hüppepadja alumise väljalaskeklapp (4). Selleks avage väljalaskeklapp. Keerake voolikuühendus (5) klapi sisse, kuni tunnete, et see klõpsab oma kohale.

Kinnitage karabiin (6) rõngasaasa (7). Lukustage karabiini manuaalne keeratav kork. Veenduge, et rõhujälgimisseade on kindlalt kinnitatud.

Seadme sisselülitamiseks lükake liugurnuppu (8) vasakule.

Rõhujälgimisseade peaks kohe sisse lülituma ja seadme LED-tuled peaksid mitu korda vilkuma. Aku laetuse tase ja „linnuk“ süttivad. Seade hakkab nüüd rõhku jälgima.

Kui rõhk on liiga madal, kostab jälgimisseadme kõlarist (9) tugev pulseeriv hoiatustoon ja rõhuindikaatoril (10) süttib punane X. Hüppepadi ei ole kasutusvalmis. Täitke hüppepadi töö rõhuni. Roheline „linnuk“ süttib uuesti ja hoiatussignaali lakkab, kui rõhk on piisav. Hüppepadi on kasutusvalmis.

Pärast rõhujälgimisseadme kasutamist liigutage seadme väljalülitamiseks liugurnuppu paremale. Ühendage voolikuühendus lahti. Võtke karabiin lahti.

Sulgege väljalaskeklapp.

Veenduge, et rõhujälgimisseade on õigesti hoiule pandud.

Kontrollige aku taset pärast iga kasutamist ja vajadusel laadige.

Ohutusjuhised

Rõhujälgimisseadme ohutu käitlemise tagamiseks järgige järgmisi ohutusjuhiseid.

- Rõhujälgimisseadet võivad paigaldada ja kasutada ainult selleks volitatud ja koolitatud töötajad.

- Jälgige hüppepatja ja rõhujälgimisseadet töö ajal hoolikalt ning probleemide ilmnemisel või ebakorrapärasuste tuvastamisel eemaldage need kasutusest.
- Kontrollige regulaarselt rõhujälgimisseadet ja valjuhääldi töökorras olekut.
- Veenduge, et hüppepatja kasutatakse ainult koolitatud personali järelevalve all.
- Hoiatage kasutajaid, et hüppepadi ei ole mänguasi ja vale kasutamine võib põhjustada tõsiseid või surmavaid vigastusi.
- Veenduge, et hüppepatja hooldatakse regulaarselt, et see oleks heas seisukorras ja vastaks kõigile ohutusnõuetele.
- Kasutage ainult Vetter GmbH poolt heaks kiidetud tarvikuid.

Paigaldamine

- Rõhujälgimisseade peab olema õigesti paigaldatud. Selleks peate järgima selles lühijuhendis antud juhiseid.
- Paigaldamine tuleb teha väljaspool ohuala, enne hüppepatja kasutuskohta viimist. Ärge töötage ega täitke hüppepatja Pressure Guardi ohupiirkonnas.
- Veenduge, et voolikuühendus on tihedalt ja kindlalt ühendatud.
- Rõhujälgimisseade tuleb paigaldada nii, et see oleks selgelt nähtav ja hästi kuuldav.

Kasutamine

- Kontrollige hoolikalt, et kõik kaitsekatted või kaitseeadised oleksid õigesti paigaldatud ja/või suletud.
- Pöörake tähelepanu seadme tööfunktsioonidele ja jälgige ettenähtud tööparameetreid.
- Hoiatussignaal on abivahendiks tööprobleemide varajaseks avastamiseks. See ei asenda seadmete regulaarset kontrolli ja hooldust.

Hooldus ja parandamine

- Ärge andke rõhujälgimisseadet parandamiseks inimestele või ettevõtetele, kes pole Vetter GmbH poolt volitatud.
- Probleemide või hoolduse ja parandamisega seotud küsimuste korral võtke ühendust klienditeenindusega.
- Kui kasutamise käigus avastatakse rõhujälgimisseadme tõrkeid, talitlushäireid või kahjustusi, saatke seade kohe Vetter GmbH-le.

Jäätmekäitluse alased juhised

Kogu pakkematerjal ja lahtivõetud osad tuleb nõuetekohaselt utiliseerida. Elektriseadmed, lisavarustus ja pakkematerjal tuleb suunata keskkonnasõbralikku taaskasutusse.

Ainult Euroopa Liidu liikmesriikidele: Ärge visake elektriseadmeid majapidamisjäätmete hulka!



Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikajäätmete seadmete kohta ja selle ülevõtmisele siseriiklikusse õigusesse tuleb kasutuskõlbmatud elektriseadmed eraldi kokku koguda ja keskkonnasõbralikku taaskasutusse suunata.

Šī instrukcija attiecas uz spiediena kontrolierīci piezemēšanās spilveniem SP 16 un 25! Ievērojiet norādījumus un noteikumus, kas ietverti atsevišķā drošības spilvenu lietošanas instrukcijā!

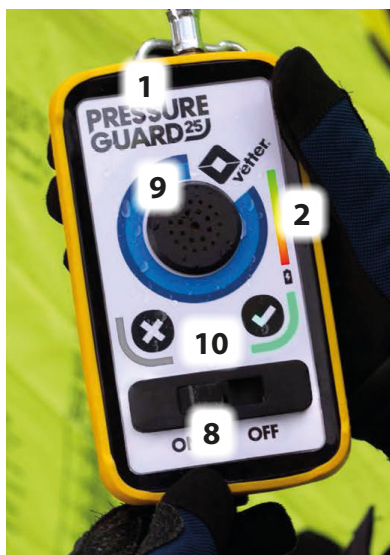
PRESSURE GUARD 16, art. Nr.: 1530028000

PRESSURE GUARD 25, art. Nr.: 1530028200

piezemēšanās gaisa spilveniem SP 16 un SP 25

Piegādes komplekts:

Spiediena kontrolierīce	x 1
Lādēšanas kabelis	x 1
Instrukcija	x 1



Attēls O1 Detalizēts PRESSURE GUARD pārskats

Spiediena kontrolierīce ir veidota tā, ka tā darbojas tikai kombinācijā ar piezemēšanās gaisa spilveniem, kuri ražoti pēc 2018. gada jūlija (sākot ar sērijas Nr. > O6182440). Ierīces apzīmējums (1) uz darbvirsmas norāda, kura izmēra

piezemēšanās spilveniem ierīce ir piemērota.

Konstrukcijā nedrīkst veikt nekāda veida izmaiņas. Neatveriet/neizjauciet ierīci! Tās iekšpusē neatrodas detaļas, kurām būtu nepieciešama regulēšana vai apkope. Nedrīkst izmantot adapterus vai šļūtenes!

Lai nodrošinātu spiediena kontrolierīces optimālu darbību, regulāri, bet jo īpaši ikreiz pirms lietošanas jāpārbauda akumulatora jauda (2). Akumulators pēc dažiem mēnešiem (reizi pusgadā) jāuzlādē. Vienmēr lādējiet akumulatoru ar apstiprināto (oriģinālo) lādēšanas kabeli. Lādēšanas līnija atrodas ierīces korpusa apakšpusē, un to optimāli aizsargā aizsargvāciņš ar vītņi (3).

Pievienojiet spiediena kontrolierīci pie piezemēšanās spilvena atgaisošanas vārsta (4). Šim nolūkam atveriet atgaisošanas vārstu. Ieskrūvējiet šļūtenes pieslēgumu (5) vārstā, līdz tas jūtami nofiksējas.

Iekabiniet karabīni (6) cilpā (7). Aizskrūvējiet karabīnes manuālo noslēgu. Sekojiet, lai spiediena kontrolierīce būtu kārtīgi nostiprināta.

Lai ierīci ieslēgtu, pabīdīet kontrolierīces bīdāmo pogu (8) pa kreisi.

Spiediena kontrolierīcei uzreiz jāieslēdzas, un vairākas reizes jānomirgo ierīces gaismas diodēm. Iedegas akumulatora uzlādes līmeņa indikators un ķekšsīša simbols. Ierīce sāk kontrolēt spiedienu.

Ja spiediens ir par zemu, no kontrolierīces skaļruņa (9) atskan skaļš, pulsējošs brīdinājuma signāls un iedegas spiediena indikatora sarkanais X (10). Piezemēšanās spilvens nav darba gatavībā. Piepildiet piezemēšanās spilvenu līdz darba spiedienam ar gaisu. Kad spiediens ir pietiekams, iedegas zaļais ķekšsītis un brīdinājuma signāls apklust. Piezemēšanās spilvens ir darba gatavībā.

Pēc spiediena kontrolierīces lietošanas pārbīdīet bīdāmo pogu pa labi, lai ierīci izslēgtu. Atvienojiet pieslēguma šļūteni. Atkabiniet karabīni.

Aizveriet atgaisošanas vārstu.

Sekoiet, lai spiediena kontrolierīce tiktu atbilstoši nolikta glabāšanā.

Ikreiz pēc lietošanas pārbaudiet akumulatora stāvokli un, ja nepieciešams, uzlādējiet.

Drošības norādījumi

Lai spiediena mērierīce tiktu lietota pareizi, ievērojiet šādus drošības norādījumus:

- Spiediena kontrolierīci drīkst uzstādīt un lietot tikai pilnvarots un apmācīts personāls.
- Piezemēšanās gaisa spilvenu un spiediena kontrolierīci lietošanas laikā rūpīgi uzraugiet un pārtrauciet lietošanu, ja rodas problēmas vai tiek konstatētas kādas neatbilstības.
- Regulāri pārbaudiet spiediena kontrolierīces un skaļruņa darbību.
- Nodrošiniet, lai piezemēšanās gaisa spilvens tiktu lietots tikai apmācīta personāla uzraudzībā.
- Instruējiet lietotājus, ka piezemēšanās gaisa spilvens nav rotaļlieta un tā nepareiza lietošana var radīt smagas un pat nāvējošas traumas.
- Nodrošiniet, lai piezemēšanās gaisa spilvenam tiktu veikta regulāra apkope, lai tas būtu nevainojamā stāvoklī un atbilstu visām drošības prasībām.
- Izmantojiet tikai Vetter GmbH apstiprinātus piederumus.

Uzstādīšana:

- Spiediena kontrolierīce jāuzstāda pareizi. Šim nolūkam jāievēro šajā īsajā pamācībā sniegtie norādījumi.
- Ierīce jāuzstāda ārpus bīstamās zonas, pirms piezemēšanās gaisa spilvens tiek novietots pozīcijā izmantošanas vietā. Nestrādājiet ar Pressure Guard un nepiepildiet piezemēšanās gaisa spilvenu ar gaisu, atrodoties bīstamajā zonā.
- Sekojiet, lai šļūtenes savienojums būtu pievienots cieši un droši.
- Spiediena kontrolierīce jāuzstāda tā, lai tā būtu labi saskatāma un sadzirdama.

Darbība:

- Rūpīgi pārbaudiet, vai ir uzstādīti un/vai ir aizvērti visi drošības pārsegi vai drošības aprīkojums.
- Uzraugiet ierīces darbību un ievērojiet noteiktos darba parametrus.
- Brīdinājuma signāls ir palīglīdzeklis darbības problēmu savlaicīgai konstatēšanai. Tas neaizstāj ierīču regulāru pārbaudi un apkopi.

Apkope un remonts:

- Spiediena kontrolierīces remontu neuzticiet personām vai uzņēmumiem, kurus nav autorizējis Vetter GmbH.
- Ar apkopi vai remontu saistītu problēmu vai jautājumu gadījumā sazinieties ar klientu servisu.
- Ja lietošanas laikā konstatējat spiediena kontrolierīces kļūdas, traucējumus vai defektus, nekavējoties nosūtiet to uzņēmumam Vetter GmbH.

Utilizācijas norādes

Visi iepakojuma materiāli un visas demontētās daļas atbilstoši jāutilizē. Elektroierīces, piederumi un iepakojums ir jānogādā pārstrādes punktos atkārtotai izmantošanai.

Tikai ES valstīm: Neizmetiet elektroierīces sadzīves atkritumos!



Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās integrāciju valsts likumdošanā, nolietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā pārstrādes punktos atkārtotai izmantošanai.

Ši instrukcija skirta gelbėjimo čiužinių SP 16 ir 25 slėgiui stebėti! Laikykitės nurodymų ir taisyklių, pateiktų atskirose saugos pagalvių naudojimo instrukcijose!

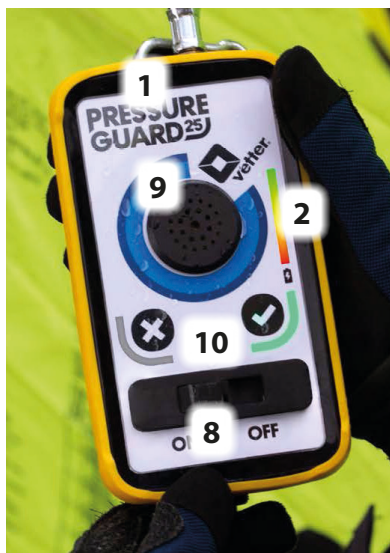
PRESSURE GUARD 16, Prekės Nr.: 1530028000

PRESSURE GUARD 25, Prekės Nr.: 1530028200

Gelbėjimo čiužiniai SP 16 ir 25

Komplektacija:

Slėgio stebėjimo įtaisas	1 vnt.
Įkrovimo kabelis	1 vnt.
Instrukcija	1 vnt.



Paveikslas 01 PRESSURE GUARD išsamus vaizdas

Slėgio stebėjimo įtaisas sukurtas taip, kad veiktų tik gelbėjimo čiužinių atveju, kurie buvo pagaminti po 2018 m. liepos mėn. (nuo S.-Nr. > O618244O). Įrangos ženklavimas (1) naudotojo paviršiuje rodo, kokio dydžio gelbėjimo čiužiniui prietaisas tinka.

Draudžiama atlikti bet kokios rūšies struktūros pakeitimus. Draudžiama atidaryti ir (arba) išardyti! Viduje nėra jokių dalių, kurias reikėtų reguliuoti ar atlikti techninę priežiūrą! Draudžiama naudoti adapterius arba žarnas!

Siekiant užtikrinti optimalų slėgio stebėjimo įtaiso veikimą, reikia reguliariai tikrinti atnaujinimą (2), ypač prieš kiekvieną naudojimą. Akumuliatorių reikia pakartotinai įkrauti po keleto mėnesių (kas pusę metų). Akumuliatorių kraukite tik patvirtintu (originaliu) įkrovimo kabeliu. Įkrovimo lizdas yra apatinėje įrenginio apdailos pusėje ir yra optimaliai apsaugotas apsauginiu dangteliu su sriegiu (3).

Slėgio stebėjimo įtaisą prijunkite prie apatinio gelbėjimo čiužinio oro išleidimo vožtuvo (4). Tam atsukite oro išleidimo vožtuvą. Žarnos jungtį (5) įsukite į vožtuvą iki juntamo užsifiksavimo.

Užkabinkite karabinus (6) į žiedinę kabę (7). Užfiksukite karabino rankinį srieginį kaištį. Užtikrinkite, kad slėgio matavimo įtaisas būtų gerai pritvirtintas.

Norėdami prietaisą įjungti, pajudinkite stebėjimo įtaiso mygtuką (8) į kairę.

Slėgio stebėjimo įtaisas turi iš karto įsijungti, o prietaiso šviesos diodai turi keletą kartų blykstelėti. Užsidega baterijos įkrovimo būseną ir varnelė. Prietaisas dabar pradeda stebėti slėgį.

Jei slėgis per žemas, iš slėgio stebėjimo įtaiso garsiakalbio (9) pasigirsta garsus pulsuojantis garsinis įspėjamasis signalas ir užsidega slėgio indikatorius (10) raudonas „X“. Gelbėjimo čiužinys neparuoštas naudoti. Pripildykite gelbėjimo čiužinį iki naudojimo slėgio. Žalia varnelė vėl užsidega, o garsinis įspėjamasis signalas nutyla, kai slėgis yra pakankamas. Gelbėjimo čiužinys paruoštas naudoti.

Norėdami prietaisą išjungti po naudojimo, pajudinkite slėgio matavimo įtaiso mygtuką į dešinę. Atjunkite žarnos jungtį. Nukabinkite karabiną.

Uždarykite oro išleidimo vožtuvą.

Užtikrinkite, kad slėgio matavimo įtaisas būtų tinkamai padėtas saugoti.

Po naudojimo patikrinkite akumuliatoriaus būseną ir, jei reikia, papildomai įkraukite.

Saugos nurodymai

Siekiant užtikrinti saugų naudojimą būtina atsižvelgti į šiuos saugos nurodymus:

- slėgio matavimo įtaisą gali prijungti ir valdyti tik įgalioti ir apmokyti darbuotojai;
- gelbėjimo čiužinį ir slėgio matavimo įtaisą atidžiai stebėkite naudojimo metu ir nebenaudokite, jei atsiranda problemų arba nustatomi pažeidimai;
- reguliariai tikrinkite, ar slėgio matavimo įtaisas ir garsiakalbis tinkamai veikia;
- užtikrinkite, kad gelbėjimo čiužinys būtų naudojamas tik prižiūrint apmokytiems darbuotojams;
- atkreipkite naudotojų dėmesį, kad gelbėjimo čiužinys nėra žaislas ir netinkamai naudojant galimi sunkūs ar mirtini sužeidimai;
- užtikrinkite, kad būtų reguliariai atliekama gelbėjimo čiužinio techninė priežiūra ir kad jis būtų nepriekaištingos būsenos bei atitiktų visus saugumo reikalavimus;
- naudokite tik „Vetter GmbH“ leidžiamus priedus.

Prijungimas:

- slėgio stebėjimo įtaisas turi būti tinkamai prijungtas. Tam reikia laikytis šios trumpos instrukcijos nurodymų;
- prijungimas atliekamas už pavojaus zonos ribų prieš gelbėjimo čiužinį nunešant į naudojimo vietos padėtį; Nedirbkite pavojaus zonoje prie „Pressure Guard“ bei nepripildykite papildomai gelbėjimo čiužinio;
- užtikrinkite, kad žarnos jungtis yra tvirtai ir saugiai prijungta;
- slėgio stebėjimo įtaisas turi būti taip prijungtas, kad būtų gerai matomas ir gerai girdimas.

Naudojimas:

- atidžiai patikrinkite, ar visi apsauginiai dangteliai ar saugos įtaisai tinkamai prijungti ir (arba) uždaryti;
- stebėkite prietaiso veikimo funkcijas ir laikykitės naudojimo parametrų;
- garsinis įspėjamasis signalas yra pagalbinė priemonė, skirta anksti atpažinti naudojimo problemas. Ji nepakeičia reguliaraus prietaisų tikrinimo ir techninės priežiūros.

Techninė priežiūra ir remontas:

- slėgio stebėjimo įtaiso neduokite remontuoti asmenims ar įmonėms, kurie nėra įgalioti „Vetter GmbH“;
- kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą dėl pagalbos, jei iškilo problemų arba klausimų apie techninę priežiūrą ir remontą;
- jei naudojimo metu nustatomos slėgio stebėjimo įtaiso klaidos, triktys ar pažeidimai, prietaisą nedelsiant išsiųskite „Vetter GmbH“.

Utilizavimo nuorodos

Pakavimo medžiagas ir nuimtas dalis tinkamai pašalinkite. Elektrinius prietaisus, priedus ir pakuotes pristatykite į pakartotinio perdirbimo punktą.

Tik ES šalims: Elektrinių prietaisų nemesti į buitines atliekas!



Pagal Europos direktyvą 2012/19/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos įgyvendinimo nebetinkamus elektros prietaisus reikia surinkti atskirai ir pristatyti į pakartotinio perdirbimo punktą.

**本说明书适用于救生气垫 SP 16 和 25 的压力监控装置！
遵守单独的安全垫操作说明书中的说明和规定！**

压力保护装置 16，产品编号：1530028000

压力保护装置 25，产品编号：1530028200

用于救生气垫 SP 16 和 SP 25

供货范围：

压力监控装置	×1
充电线	×1
说明书	×1



图片 01 压力保护装置详细视图

该压力监控装置的设计使其仅适用于 2018 年 7 月以后制造的救生气垫（从序列号 06182440 起）。用户界面上的设备标记（1）标明了设备适用的救生气垫尺寸。

不得进行任何形式的结构更改。请勿打开/拆开！内部没有任何需要调整或维护的零件！不得使用任何适配器或软管！

为了获得压力监控装置的最佳性能，应定期检查蓄电池电量（2），特别是在每次使用之前。蓄电池应在几个月后（每半年）重新充电。始终使用批准的（原始）充电线为蓄电池充电。充电插口位于设备外壳的底部，并由带螺纹的保护盖（3）提供最佳保护。

将压力监控装置连接到救生气垫的下排气阀（4）上。为此，打开排气阀。将软管接头（5）拧入阀门，直到明显卡入。

将弹簧钩（6）钩入孔眼（7）。锁上弹簧钩的手动螺旋盖。确保压力监控装置牢固固定。

向左移动监控装置的滑动按钮（8），以开启设备。

压力监控装置应立即开启，设备的 LED 指示灯应闪烁数次。蓄电池电量和勾号亮起。设备现在开始监控压力。

如果压力过低，则监控装置的扬声器（9）发出响亮的脉动警告声音，压力指示器（10）的红色×会亮起。此时救生气垫无法正常工作。将救生气垫加注到工作压力。当压力足够时，绿色勾号再次亮起，警告声音也会停止。此时救生气垫可以正常工作。

压力监控装置使用完毕后，向右移动滑动按钮即可关闭设备。松开软管接头（5）。取下弹簧钩。

关闭排气阀。

确保压力监控器被妥善存放。

每次使用后，检查电池电量并在需要时重新充电。

安全提示

为了安全操作压力监控装置，请注意以下安全提示：

- 仅允许由经过授权和培训的人员安装和操作压力监控装置。
- 在运行过程中仔细监控救生气垫和压力监控装置，如果出现问题或发现异常，则应停止使用。
- 定期检查压力监控装置和扬声器是否正常工作。
- 确保仅在经过培训的人员的监督下使用救生气垫。

- 提醒用户救生气垫不是玩具，使用不当会导致严重乃至致命受伤。
- 确定期维护救生气垫，使其处于完好状态并符合所有安全要求。
- 仅使用 Vetter GmbH 公司批准的配件。

安装：

- 必须正确安装压力监控装置。为此，必须遵循本简要说明中的指导。
- 在将救生气垫送到使用地点之前，在危险区域外进行安装。请勿在危险区域内操作 *Pressure Guard* 以及补充加注救生气垫。
- 确保软管连接牢固且可靠。
- 安装压力监控装置时确保可以清晰看见和听到它。

运行：

- 仔细检查所有安全盖或保护装置是否均已正确安装和/或封闭。
- 注意设备的运行功能并遵守规定的运行参数。
- 警告信号有助于及早发现运行问题。它不能取代设备的定期检查和维护。

维护和维修：

- 请勿将压力监控装置交给未经 Vetter GmbH 公司授权的个人或公司进行维修。
- 如有关于维护和维修的问题或疑问，请联系客户服务部门。
- 如果在使用过程中发现压力监控装置的错误、故障或损伤，请立即将设备发送给 Vetter GmbH 公司。

弃处理提示

所有包装材料和拆卸下来的零件都必须妥善废弃处理。电气设备、配件和包装应送去进行环保回收利用。

仅针对欧盟国家：请勿将电气设备作为生活垃圾丢弃！



根据欧盟报废电气电子设备指令 2012/19/EC 及其在本国法律中的实施，可以利用的电气设备无需再分类收集即可送去进行环保回收利用。

본 설명서는 공기 안전 매트 SP 16 및 25의 압력 모니터링 장치에 해당되는 내용입니다! 안전 쿠션에 대한 별도의 사용 설명서에 있는 지침과 규정을 준수하세요!

PRESSURE GUARD 16, 제품 번호: 1530028000

PRESSURE GUARD 25, 제품 번호: 1530028200

공기 안전 매트 SP 16 및 SP 25용

공급 범위:

압력 모니터링 장치	1개
충전 케이블	1개
설명서	1개



그림 01 PRESSURE GUARD 상세 보기

압력 모니터링 장치는 2018년 7월 이후(S. No. > 06182440) 제작된 공기 안전 매트에서만 작동하도록 설계되었습니다. 사용자 인터페이스의 장치 표식(1)에는 장치가 어느 정도 크기의 공기 안전 매트에 적합한지 나와 있습니다.

어떤 종류의 구조상 변경도 수행할 수 없습니다. 열지/분해하지 마십시오! 내부에는 설정하거나 유지보수할 부품이 아무것도 없습니다! 어댑터 또는 호스를 사용할 수 없습니다!

압력 모니터링 장치가 최적의 성능을 가지려면 배터리 성능(2)을 정기적으로, 특히 매번 사용하기 전에 점검해야 합니다. 배터리는 몇 개월이 지나면(반년마다) 재충전해야 합니다. 항상 승인된 (정품) 충전 케이블을 사용하여 배터리를 충전하십시오. 충전 소켓은 장치 인클로저의 아래쪽에 있으며 나사형 보호캡(3)을 통해 최적으로 보호됩니다.

공기 안전 매트(1)의 하단 배기 밸브(4)에 압력 모니터링 장치를 연결합니다. 이를 위해 배기 밸브를 엽니다. 맞물림이 느껴질 때까지 호스 연결부(5)를 밸브에 돌려 넣습니다.

카라비너(6)를 아이릿(7)에 겁니다. 카라비너의 나사형 수동 마개로 막습니다. 압력 모니터링 장치가 잘 고정되어 있도록 유의하십시오.

모니터링 장치의 슬라이드 버튼(8)을 왼쪽으로 움직여 장치를 켭니다.

압력 모니터링 장치가 바로 켜지고 장치의 LED가 여러 번 깜박여야 합니다. 배터리 충전 상태 및 체크 표시가 켜집니다. 이제 장치가 압력을 모니터링하기 시작합니다.

압력이 너무 낮으면 모니터링 장치의 스피커(9)에서 큰 맥동 경고음이 울리고 압력 표시 부분(10)의 빨간색 X가 켜집니다. 공기 안전 매트가 작동 준비 상태가 아닙니다. 공기 안전 매트를 작동 압력까지 채우십시오. 압력이 충분해지면 초록색 체크 표시가 다시 켜지고 경고음이 멈춥니다. 공기 안전 매트가 작동 준비 상태입니다.

압력 모니터링 장치를 사용한 후에는 슬라이드 버튼을 오른쪽으로 움직여 장치를 끕니다. 연결 호스를 폐쇄합니다. 카라비너를 분리합니다.

배기 밸브를 닫습니다.

압력 모니터링 장치를 규정에 맞게 집어넣도록 유의하십시오.

매번 사용 후에는 배터리 잔량을 점검하고 필요시 재충전하십시오.

안전 지침

압력 모니터링 장치의 안전한 취급을 위해 다음 안전 지침에 유의하십시오.

- 압력 모니터링 장치는 자격이 있고 교육을 받은 직원만 설치 및 조작할 수 있습니다.
- 작동 중 공기 안전 매트 및 압력 모니터링 장치를 주의 깊게 모니터링하고, 문제가 발생하거나 특이 사항이 발견된 경우 작동을 중지하십시오.
- 압력 모니터링 장치 및 스피커의 기능성을 정기적으로 점검하십시오.
- 공기 안전 매트가 교육을 받은 직원의 감독 하에서만 사용되는지 확인하십시오.
- 공기 안전 매트는 장난감이 아니며 부적절하게 사용할 경우 심각한 부상이나 사망에 이르는 부상을 입을 수 있음을 사용자에게 알리십시오.
- 공기 안전 매트가 온전한 상태이고 모든 안전 요구 사항을 충족하도록 이를 정기적으로 유지보수하십시오.
- Vetter GmbH에서 승인한 액세서리만 사용하십시오.

설치:

- 압력 모니터링 장치는 규정에 맞게 설치해야 합니다. 이를 위해 본 간략 설명서에 따른 지침을 준수해야 합니다.
- 설치는 공기 안전 매트를 사용 장소에 가져오기 전에 위험 영역 외부에서 수행합니다. 위험 영역에서는 *Pressure Guard*에서 작업을 하거나 공기 안전 매트를 추가 주입하지 마십시오.
- 호스 연결부가 단단하고 확실하게 연결되어 있도록 유의하십시오.
- 압력 모니터링 장치는 모습이 잘 보이고 소리가 잘 들리도록 설치해야 합니다.

작동:

- 모든 안전 커버나 보호 장치가 규정에 맞게 설치 및/또는 닫혀 있는지 주의 깊게 점검하십시오.
- 장치의 작동 기능에 유의하고 규정된 작동 매개변수를 준수하십시오.
- 경고 신호는 작동 문제를 조기에 인식하기 위한 보조 수단입니다. 이는 장치의 정기 점검 및 유지보수를 대체하지 않습니다.

유지보수 및 수리:

- Vetter GmbH의 승인을 받지 않은 사람 또는 회사에 수리 목적으로 압력 모니터를 넘기지 마십시오.
- 유지보수 및 수리에 관한 문제 또는 질문이 있을 경우 고객 서비스에 문의하십시오.
- 사용 중 압력 모니터링 장치에서 오류, 장애 또는 손상이 발견된 경우 장치를 Vetter GmbH로 즉시 보내십시오.

폐기 관련 지침

분리한 모든 부품 및 포장재는 규정에 맞게 폐기해야 합니다. 전기 및 전자 장치, 액세서리 및 포장은 환경보호를 위해 재활용해야 합니다.

유럽연합 회원국가의 경우: 전기 및 전자 장치를 가정용 폐기물로 버리지 마십시오!



폐 전기 및 전자 장치에 대한 유럽연합 가이드라인 2012/19/EC 및 그 시행을 위한 국가별 규정에 따라 더 이상 사용할 수 없는 폐 전기 및 전자 장치는 분리하여 수거한 후 환경 보호를 위해 재활용해야 합니다.

本取扱説明書は、ジャンプクッションSP 16と25の圧力モニターを対象に記載されています! セーフティ・クッションに関する別冊の取扱説明書に記載されている指示と規則を守ってください!

PRESSURE GUARD 16、品番: 1530028000

PRESSURE GUARD 25、品番: 1530028200

ジャンプクッション SP 16とSP 25

納品内容:

圧力モニター	x 1
充電ケーブル	x 1
取扱説明書	x 1



画像 01 詳細図 PRESSURE GUARD

この圧力モニターは、2018年7月以降に製造されたジャンプクッションでのみ機能するように設計されています (製造番号06182440以降)。ユーザーインターフェイス上のデバイ斯拉ベル(1)には、デバイスに適したジャンプパッド

サイズが表記されています。

絶対に構造変更を行わないでください。開いたり分解したりしないでください。内部には調整やメンテナンスが必要な部品はありません。アダプターやホースを取り付けることはできません。

圧力モニターの最適な性能を確保するため、バッテリーの性能(2)を定期的に点検し、特に毎回使用する前に点検する必要があります。バッテリーは数か月後(半年ごと)に再充電する必要があります。バッテリーは必ず承認された(純正の)充電ケーブルを使用して充電してください。充電ソケットはデバイスのケースの下側にあり、ネジ付き保護キャップ(3)で保護されています。

圧力モニターをジャンプパッドの下部エア抜きバルブ(4)に接続します。接続するには、エア抜きバルブを開きます。カチッと音がして所定の位置に収まるまで、ホース接続部(5)をバルブにねじ込みます。

カラビナ(6)をリングアイレット(7)に掛けます。カラビナの手動ネジロックをロックします。圧力モニターがしっかりと取り付けられていることを確認してください。

モニタースライドボタン(8)を左にスライドさせ、デバイスの電源をオンにします。

圧力モニターがオンになり、デバイスのLEDが数回点滅します。バッテリー残量とチェックマークが点灯します。デバイスは、圧力モニターを開始します。

圧力が低すぎる場合は、モニターのスピーカー(9)から高音量の警告音が繰り返し鳴り、圧力インジケータ(10)で赤色のXが点灯します。この場合、ジャンプパッドは使用可能な状態になっていません。ジャンプクッションを動作圧力まで充填します。緑色のチェックマークが再び点灯し、圧力が十分に満たされると警告音が停止します。ジャンプパッドは使用可能な状態になっています。

圧力モニターを使用した後、スライドボタンを右にスライドしてデバイスの電源をオフにします。接続ホースを外します。カラビナのフックを外します。

エア抜きバルブを閉じます。

圧力モニターが適切に収納されていることを確認してください。

使用後は毎回バッテリー残量を確認し、必要に応じて充電してください。

安全に関する注意事項

圧力モニターを安全に取り扱うため、次の安全上の注意事項に従ってください：

- 圧力モニターは、認可され訓練を受けた作業員のみが設置および操作することができます。
- 運転中はジャンプクッションと圧力モニターを注意深く監視し、問題が発生したり異常が検出された場合は使用を停止してください。
- 圧力モニターとスピーカーの機能を定期的に点検してください。
- ジャンプクッションは必ず訓練を受けた作業員の監督下でのみ使用してください。
- ジャンプクッションは玩具ではなく、不適切な使用により重傷または致命傷を引き起こす可能性があることをユーザーに警告してください。
- ジャンプクッションを良好な状態に維持し、すべての安全要件が満たされるように、定期的にメンテナンスしてください。
- Vetter GmbH によって承認されたアクセサリのみを使用してください。

設置:

- 圧力モニターは正しく設置する必要があります。正しく設置するには、本クイックガイドの指示に従う必要があります。
- 圧力モニターの設置は、ジャンプクッションを使用場所に配置する前に、危険エリア外で行います。危険エリアでは、*Pressure Guard* で作業したり、ジャンプクッションを再充填したりしないでください。
- ホース接続部がしっかりと確実に接続されていることを確認してください。
- 圧力モニターは、明確に目視でき、はっきりと聞こえるように設置する必要があります。

作動:

- すべての安全カバーまたは安全装置が適切に取り付けられており、正しく閉じられていることを慎重に確認してください。
- デバイスの運転機能に注意し、規定の運転パラメータを遵守してください。
- 警告信号は、作動上の問題を早期に検出するための補助機能です。ただし、デバイスは定期的に検査およびメンテナンスする必要があります。

メンテナンスおよび修理:

- Vetter GmbH の認可を受けていない個人や企業に圧力モニターの修理を依頼しないでください。
- メンテナンスや修理に関する問題や質問については、カスタマー サービスにお問い合わせください。
- 使用中にエラー、誤動作、または圧力モニターの損傷が見つかった場合は、デバイスをすみやかに Vetter GmbH に送付してください。

廃棄処分に関する注意事項

すべての梱包材と分解された部品は適切に処分する必要があります。電気機器、付属品、梱包材は、環境に配慮したりサイクル処理に回収する必要があります。

EU諸国のみ: 電気機器は、一般廃棄物として廃棄しないでください!



電気電子機器廃棄物に関する欧州指令2012/19/EGおよび同指令に基づいて制定した国内法に従い、使用済みの電気機器は個別に回収し、環境に配慮したりサイクル処理の回収に引き渡す必要があります。

يتناول هذا الدليل مراقبة ضغط الهواء بمنصات القفز SP مقاس 16 و25!

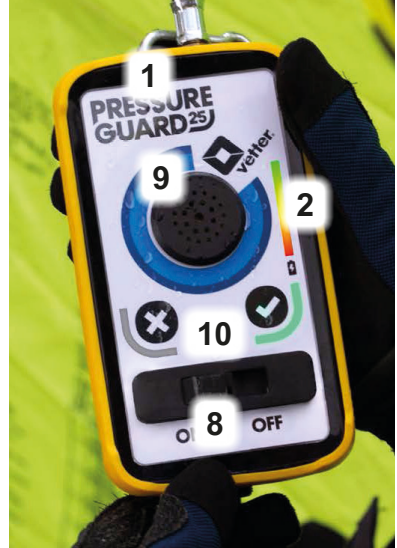
1630028000، الرقم المرجعي: PRESSURE GUARD 16

1630028200، الرقم المرجعي: PRESSURE GUARD 25

لوسادات القفز SP مقاس 16 و25

التجهيزات الموردة:

1x	جهاز مراقبة الضغط
1x	كابل شحن
1x	دليل تشغيل



شكل 01 عرض تفصيلي لجهاز PRESSURE GUARD

جهاز مراقبة الضغط مُصمَّم ليعمل فقط على وسائد القفز التي تم تصنيعها بعد شهر يوليو 2018 (بدءًا من الرقم التسلسلي < 06182440). تُظهر تسمية الجهاز (1) الموجودة على واجهة المستخدم مقاس منصة القفز المناسب للجهاز.

لا يجوز إجراء أي تغييرات هيكلية من أي نوع. تجنّب الفك/التفكيك! لا توجد أجزاء داخلية يمكن تعديلها أو صيانتها! لا يجوز استخدام أي مهائنات أو خراطيم!

للحصول على أفضل أداء لجهاز مراقبة الضغط، يجب فحص البطارية (2) بشكل دوري، خصوصًا قبل كل استخدام. يجب إعادة شحن البطارية بعد بضعة أشهر (كل ستة أشهر). احرص دائمًا على شحن البطارية باستخدام كابل الشحن (الأصلي) المعتمد. مقبس الشحن موجود في الجزء السفلي من غطاء الجهاز وهو محمي تمامًا بغطاء حماية ملولب (3).

قم بتوصيل جهاز مراقبة الضغط بصمام التنفيس السفلي (4) بمنصة القفز. للقيام بذلك، افتح صمام التنفيس. اربط وصلة الخرطوم (5) في الصمام حتى تشعر أنها استقرت في مكانها.

قم بتركيب مشبك الكارابينر (6) في الثقب الحلقي (7). أغلق القفل اللولبي اليدوي لمشبك الكارابينر. تأكد من تثبيت جهاز مراقبة الضغط بشكل محكم.

حرّك الزر الانزلاقي (8) لجهاز مراقبة الضغط إلى اليسار لتشغيل الجهاز.

يتم تشغيل جهاز مراقبة الضغط على الفور ومن المفترض أن تومض مصابيح LED الخاصة بالجهاز عدة مرات. يضيء مستوى البطارية وعلامة الاختيار. يبدأ الجهاز الآن بمراقبة الضغط.

إذا كان الضغط منخفضًا جدًا، تصدر نغمة تحذير نابضة بصوت عالٍ من مكبر صوت (9) جهاز مراقبة الضغط وتضيء علامة X الحمراء الموجودة على مؤشر الضغط (10). منصة القفز ليست جاهزة للاستخدام. أملاً وسادة القفز وصولاً إلى ضغط التشغيل. تضيء علامة الاختيار الخضراء مرة أخرى وتتوقف نغمة التحذير عندما يكون الضغط كافيًا. منصة القفز جاهزة للاستخدام.

بعد الانتهاء من استخدام جهاز مراقبة الضغط، حرّك الزر الانزلاقي إلى اليمين لإيقاف تشغيل الجهاز. أغلق خرطوم الربط. قم بفك مشبك الكارابينر.

أغلق صمام التنفيس.

تأكد من تخزين جهاز مراقبة الضغط على نحو صحيح.

تحقق من مستوى البطارية بعد كل استخدام وأعد شحنها إذا لزم الأمر.

إرشادات السلامة

- لضمان التعامل الآمن مع جهاز مراقبة الضغط، اتبع إرشادات السلامة التالية:
- لا يجوز تركيب جهاز مراقبة الضغط وتشغيله إلا بواسطة فنيين معتمدين ومُدْرَبِينَ.
- احرص على مراقبة وسادة القفز وجهاز مراقبة الضغط بعناية خلال الاستخدام وإيقاف التشغيل عند الضرورة في حال اكتشاف أي مشاكل أو عدم انتظام في الضغط.
- افحص جهاز مراقبة الضغط ومكبر الصوت بانتظام للتأكد من قدرتهم على العمل بشكل صحيح.
- تأكد من عدم استخدام وسادة القفز إلا بمعرفة فنيين مُدْرَبِينَ.
- يجب تذكير المستخدمين بأن وسادة القفز ليست لعبة وأن استخدامها بطريقة غير صحيحة يمكن أن يؤدي إلى إصابات خطيرة قد تصل إلى الوفاة.
- تأكد من صيانة وسادة القفز بانتظام بحيث تكون في حالة جيدة وتلبي جميع متطلبات السلامة.
- لا تستخدم سوى الملحقات التكميلية المعتمدة من شركة Vetter GmbH.

التركيب:

- احرص على تركيب جهاز مراقبة الضغط بشكل صحيح. للقيام بذلك، يتعين عليك اتباع التعليمات الواردة في هذا الدليل الموجز.
- تُجرى عملية التركيب خارج منطقة الخطر قبل وضع وسادة القفز في مكان الاستخدام. في منطقة الخطر تجنّب التعامل مع جهاز PRESSURE GUARD، بالإضافة إلى ملء وسادة القفز.
- تأكد من توصيل وصلة الخرطوم بإحكام وأمان.
- يجب تركيب جهاز مراقبة الضغط بطريقة تكون مرئية ومسموعة بوضوح.

التشغيل:

- تحقّق بعناية مما إذا كانت جميع أغطية الأمان أو تجهيزات الحماية مركّبة وأو مغلقة على نحوٍ صحيح.
- يجب مراعاة وظائف التشغيل للجهاز والالتزام بالمعايير التشغيلية المحددة.
- إشارة التحذير هي أداة للكشف المبكر عن المشاكل التشغيلية. إلا أنها لا تحل محل الفحص والصيانة الدورية للأجهزة.

الصيانة والإصلاح:

- لا تسلّم جهاز مراقبة الضغط لإصلاحه لأي شخص أو شركة غير مفوّضة من قبل شركة Vetter GmbH.
- تواصل مع موظف خدمة العملاء للحصول على المساعدة فيما يتعلق بالمشاكل أو الأسئلة المرتبطة بالصيانة والإصلاحات.
- في حالة اكتشاف أخطاء أو أعطال أو تلف بجهاز مراقبة الضغط أثناء الاستخدام، فأحرص على إرسال الجهاز إلى شركة Vetter GmbH على الفور.

إرشادات التخلص من المنتج

يجب التخلص من جميع مواد التغليف والأجزاء المفككة على نحو صحيح. ينبغي إعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والملحقات التكميلية ومواد التغليف بطريقة سليمة بيئيًا.

يسري على دول الاتحاد الأوروبي فقط: لا تتخلص من الأجهزة الكهربائية بالقائها في النفايات المنزلية!

وفقًا للتوجيه الأوروبي 2012/19/EG بشأن الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وتطبيقها في القانون الوطني، يجب جمع الأجهزة الكهربائية غير الصالحة للاستخدام بشكل منفصل وإعادة تدويرها بطريقة صديقة للبيئة.



Vetter GmbH

Blatzheimer Str. 10-12
53909 Zülpich
Deutschland

Fon +49 (0) 22 52 / 30 08-0
vetter.info@idexcorp.com

FOLLOW US



FOR MORE!

vetter.de

© Vetter GmbH
Technische Änderungen und Fehler vorbehalten
Changes and errors excepted

IDEX
FIRE & SAFETY